

- EN • Safety instructions
- DE • Sicherheitshinweise
- FR • Consignes de sécurité
- NL • Veiligheidsvoorschriften
- IT • Istruzioni di sicurezza
- ES • Advertencias de seguridad
- PT • Instruções de segurança
- DA • Sikkerhedsanvisninger
- NO • Viktige anbefalinger
- SV • Säkerhetsanvisningar
- FI • Turvaohjeet
- EL • Οδηγίες ασφαλείας
- TR • Önemli tavsiyeler
- PL • Instrukcje bezpieczeństwa
- CS • Bezpečnostní pokyny
- SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
- SL • Varnostni nasveti
- SR • Bezbednosna uputstva
- HU • Biztonsági utasítások
- HR • Sigurnosni savjeti
- RO • Instrucțiuni de siguranță
- BG • Правила за безопасност
- RU • Инструкции по технике безопасности
- UK • Інструкції з техніки безпеки
- ET • Ohutuseeskirjad
- LT • Saugos patarimai
- LV • Drošības norādījumi
- TH • คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ
- AR • إرشادات هامة للسلامة
- MA • Arahan keselamatan
- FA • دستورالعمل ایمنی مهم
- ZH • 安全指引

Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
 - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from

electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect on the plug to disconnect the appliance.

- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in or while it is still hot.
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse

the appliance in water or other liquids.

- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a stable surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.

If your water is very hard, mix 50 % tap water and 50 % bottled demineralised water.

Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
Water leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Calc Sealing	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position.	Unlock the steam trigger.

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:

- Lesen Sie sich vor Verwendung dieses Produktes sämtliche Gebrauchshinweise durch.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen von Privathaushalten bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung für den Fall einer gewerblichen, unsachgemäßen oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechenden Nutzung des Geräts.
- Stecken Sie Ihr Gerät immer:
 - an ein Stromnetz mit einer Spannung zwischen 220 V und 240 V.
 - an eine geerdete elektrische Steckdose.

Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen.

Stellen Sie bei der Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es die korrekte Leistung hat (16A), über einen geerdeten Stecker verfügt und vollständig ausgewickelt ist.

- Das Netzkabel vollständig abwickeln und an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Gebrauch verwenden.
- Zur Verminderung des Risikos eines Kontakts mit heißem Wasser, das aus dem Dampfauslass tritt, das Gerät vor jedem Gebrauch überprüfen. Halten Sie das Gerät hierzu vom Körper weg und drücken Sie auf die Dampfregetaste.
- Das Gerät niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen;

stattdessen den Stecker greifen und herausziehen, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen. Wickeln Sie das Kabel zum Verstauen locker um das Gerät herum.
- Trennen Sie das Gerät jedes Mal von der Stromversorgung, bevor Sie es mit Wasser auffüllen oder zum Reinigen leeren, zum Entfernen oder Anbringen von Zubehör und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, dabei der Anwendung Dampf austritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist bzw. wenn das Gerät fallengelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzubauen oder zu reparieren. Bringen Sie es zur nächsten von autorisierten Kundendienstwerkstatt, um es dort überprüfen und reparieren zu lassen. Unsachgemäßes Wiederausammenbauen oder Reparieren kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr bei der Verwendung führen.
- Wird ein Gerät von oder in der Nähe von Kindern verwendet, ist eine Beaufsichtigung erforderlich.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es angeschlossen oder noch heiß ist.
- Das Berühren von heißen Metall- oder Plastikteilen, heißem Wasser oder Dampf kann zu Verbrennungen führen. Beim Leeren eines Geräts mit Dampffunktion vorsichtig vorgehen. Es kann sich noch heißes Wasser im Wasserbehälter befinden.

- Wenn ein Verlängerungskabel absolut notwendig ist, muss immer ein Kabel mit einer Leistung von 16 Ampere (16A) verwendet werden. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beim Auslegen des Kabels darauf achten, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Zum Schutz vor Stromschlägen das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mit einem Mangel an entsprechenden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, sofern diese nicht beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht von * stammt, ist nicht empfehlenswert und kann zu Brand-, Stromschlag oder Verletzungsgefahr führen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche abgestellt werden. Wenn Sie das Gerät auf seine Basisstation stellen, achten Sie darauf, dass die Basis auf einer stabilen Oberfläche steht.

- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen wurde, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor der Benutzung auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Falls das Stromkabel beschädigt ist, muss es von einer von autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden, um jeglichen Risiken vorzubeugen.

Verwenden Sie keine anderen Entkalker als die in der Gebrauchsanweisung angegebenen.

Vor dem ersten Gebrauch

Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser sollten Sie verwenden?

Ihr Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um freien Kalk zu beseitigen.

Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, demineralisiertem Wasser. Verwenden Sie niemals Zusatzstoffe enthaltendes Wasser (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern versetzt) oder Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschrank-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall Ihres Geräts verursachen können.

Bewahren sie diese hinweise sicher auf



Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

FALLS PROBLEME AUFTRETEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Der Wasserstand ist zu niedrig.	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts heraus und füllen Sie Wasser nach.
	Die Dampfpumpe saugt nicht an.	Halten Sie den Dampfauslöser einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Sie verwenden das Gerät zum ersten Mal.	Halten Sie den Dampfauslöser einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Das Gerät heizt sich nicht auf.	Es ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Schließen Sie Ihr Gerät an und schalten Sie es ein.
Wasser tritt aus.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder der Verschluss sitzt nicht richtig auf.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Die Dampfleistung nimmt ab.	Verstopfung durch Kalk	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte den Abschnitt „ANTIKALK“.
Der Dampf hinterlässt Flecken auf dem Stoff oder das Gerät macht zischende Geräusche.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalkungsvorgang nicht ausreichend gereinigt.	Lesen Sie zur zweiten Vorgehensweise bitte sorgfältig den Abschnitt „Entkalken leicht gemacht“.
Das Gerät stößt ununterbrochen Dampf aus.	Der Dampfauslöser befindet sich in der Feststellposition.	Entsperren Sie den Dampfauslöser.

Instructions importantes de sécurité

Lorsque vous utilisez votre appareil, les précautions de base devraient toujours être respectées, notamment les suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Branchez toujours votre produit :
 - dans un circuit d'alimentation de 220 V à 240 V.
 - dans une prise de terre.

Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend la garantie invalide.

Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est adaptée à l'intensité de courant (16 A) avec une prise de terre et qu'elle est entièrement dépliée.

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une prise de terre.
- N'utilisez cet appareil que pour l'utilisation pour laquelle il est prévu.
- Pour réduire le risque de contact avec de l'eau chaude émise par les événements de vapeur, faites fonctionner l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de vous et en utilisant le bouton vapeur.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise électrique ; au lieu de cela, saisissez la prise et tirez sur la prise pour débrancher l'appareil.

- Évitez que le cordon ne touche les surfaces chaudes ou n'entre en contact avec des arêtes rugueuses ou coupantes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enrouler le cordon lâchement autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou lorsque vous le videz, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous retirez ou remplacez des accessoires, ou encore lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- Il faut rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil en raison d'émission de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un cordon endommagé ou si l'appareil est tombé ou est endommagé. Pour éviter le risque de choc électrique, ne démontez pas et ne tentez pas de réparer l'appareil. Apportez-le au centre de services agréé le plus proche afin qu'il soit inspecté et réparé. Un ré assemblage ou une réparation incorrects pourraient entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes lorsque l'appareil est utilisé.

- Une surveillance de près est nécessaire pour tout appareil utilisé par ou près des enfants.
- Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance, ou pendant qu'il est encore chaud.
- Au contact des pièces métalliques ou en plastique chaudes, de l'eau chaude ou de la vapeur, vous vous exposez au risque de brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Il se peut que le réservoir contienne de l'eau chaude.
- Si une rallonge est absolument nécessaire, utilisez un cordon d'une intensité de 16 A. Un cordon électrique d'un ampérage inférieur peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique dû à une surchauffe. Il convient de ranger le cordon de sorte qu'il ne puisse pas être tiré ou provoquer une chute.
- Pour réduire le risque de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne dirigez pas la vapeur sur des personnes, des animaux ou des vêtements lorsqu'ils sont portés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.

- L'appareil doit être posé sur une surface stable. Lorsque vous placez l'appareil sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle la base repose est stable.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, s'il y a des signes visibles de dégâts ou s'il fuit.
 - Vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dégâts sur l'alimentation électrique avant toute utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de services agréé pour éviter tout danger.
- N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que celui indiqué dans les instructions d'utilisation.

Avant la première utilisation

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules.

Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.

Si votre eau est très calcaire, mélanger 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Y A-T-IL UN PROBLÈME ?

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché ou n'est pas sous tension.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et sous tension.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez votre appareil et remplissez-le.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez sur la gâchette de vapeur de façon continue pendant quelques secondes pour obtenir de la vapeur.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez sur la gâchette de vapeur de façon continue pendant quelques secondes pour obtenir de la vapeur.
	Le réservoir d'eau n'est pas entièrement en place.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau s'endèche une fois mis en place.
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou n'est pas sous tension.	Branchez votre appareil et mettez-le sous tension.
Il y a des fuites d'eau.	Le réservoir d'eau n'est pas bien installé ou le bouchon n'est pas fermé correctement.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau s'endèche une fois mis en place.
Le taux de vapeur diminue.	Le joint est entartré.	Reportez-vous à la section « ANTI CALC » dans le mode d'emploi.
La vapeur d'eau laisse des taches sur le tissu ou l'appareil gicle.	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été nettoyé suffisamment après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement la section « ANTI CALC » dans le mode d'emploi.
	Vous utilisez un autre liquide que du vinaigre blanc pour détartrer le produit.	N'utilisez que du vinaigre blanc lors de la procédure « ANTI CALC »
L'appareil émet de la vapeur continuellement.	La gâchette de vapeur est bloquée en place.	Débloquez la gâchette de vapeur

Belangrijke veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inbegrip van de volgende:

- Lees aandachtig alle instructies alvorens dit product te gebruiken.
- Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik binnenshuis bestemd. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of de niet-naleving van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Sluit altijd uw apparaat aan:
 - op een stroomnet met een spanning tussen 220 V en 240 V.
 - op een geaard stopcontact.

Het aansluiten op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken en uw garantie doen vervallen.

Bij gebruik van een verlengsnoer, verzeker u ervan dat het correct is geclassificeerd (16A) en van een aarding is voorzien, en volledig is afgewikkeld.

- Wikkel het snoer volledig af alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- Gebruik het apparaat alleen voor zijn beoogde gebruik.
- Om het risico van contact met heet water uit de stoomgaten te verminderen, controleer het apparaat vóór elk gebruik door het van uw lichaam weg te houden en de stoomknop te bedienen.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact los te koppelen; in plaats daarvan, grijp de stekker en trek

- eraan om het toestel los te koppelen.
- Vermijd dat het snoer hete oppervlakken kan raken of in contact komt met ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat bij het opbergen.
 - Haal de stekker van het apparaat steeds uit het stopcontact bij het vullen met water of legen, het schoonmaken, het verwijderen of monteren van accessoires en wanneer het niet in gebruik is.
 - Voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van het apparaat omwille van de uitstoot van stoom.
 - Het apparaat niet gebruiken met een beschadigd snoer of als het gevallen of beschadigd is. Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, het apparaat niet uit elkaar halen of proberen het te repareren. Breng het naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum voor onderzoek en reparatie. Een foute hermontage of reparatie kan een risico op brand, elektrische schok of lichamelijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.
 - Nauw toezicht is vereist voor elk apparaat dat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
 - Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op het stopcontact is aangesloten of terwijl het nog heet is.
 - Brandwonden kunnen optreden door het aanraken van hete metalen of kunststof onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig bij het legen van een stoomapparaat. Er kan zich nog heet water in het reservoir bevinden.
 - Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer met een ampèrevermogen van 16A worden gebruikt. Een snoer bestemd voor een lagere stroomsterkte kan leiden tot een risico op brand of elektrische schok als

gevolg van oververhitting. Er moet worden voor gezorgd het snoer derwijze te plaatsen dat het niet kan worden uitgetrokken of er niet kan worden over gestruikeld.

- Ter bescherming tegen het risico van elektrische schokken, het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Richt nooit stoom op mensen, dieren of kleding die wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of door personen die niet over de nodige kennis of ervaring beschikken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die instaat voor hun veiligheid. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Het gebruik van andere dan de door * geleverde aan te sluiten accessoires wordt afgeraden en kan leiden tot brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel.
- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond rusten. Bij het plaatsen van het toestel op zijn steun, zorg ervoor dat het oppervlak waarop de steun is geplaatst stabiel is.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, of zichtbare tekenen van schade of een lek vertoont.
 - Controleer het snoer voor gebruik op slijtage of schade. Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum om elk gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan deze vermeld in de gebruiksaanwijzingen.

Vóór het eerste gebruik

Tijdens de eerste keren dat u het strijkijzer gebruikt, kan het onschadelijke rook of geur, of een kleine hoeveelheid stof uitstoten. Dit verschijnsel heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Het is echter noodzakelijk om het zelfreinigingssysteem van de stoomkamer regelmatig te activeren om de losse kalkdeeltjes te verwijderen.

Indien uw leidingwater veel kalk bevat, mengt u het voor de helft met gedestilleerd water dat in de handel verkrijgbaar is. Gebruik nooit water met additieven (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, waterontharder enz.) of condenswater (bijv. water uit droogmachines, koelkasten, airconditioners of regenwater). Dit water bevat organisch afval of mineralen die zich concentreren onder invloed van de warmte en die spatten of bruine vlekken kunnen veroorzaken of kunnen leiden tot vroegtijdige slijtage van uw apparaat.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

IS ER EEN PROBLEEM?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	Het apparaat is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en is ingeschakeld.
	Het waterpeil is te laag.	Trek de stekker uit en vul het apparaat bij.
	De stoompomp is niet geactiveerd.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren Press the steam.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren Press the steam.
	Het waterreservoir is niet goed vastgeklit.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
Het apparaat warmt niet op.	Het is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Steek de stekker weer in het stopcontact en schakel uw apparaat weer in.
Waterlekken.	Het waterreservoir is niet goed vastgeklit of de stop is niet goed afgesloten.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
De hoeveelheid stoom neemt af.	Kalkaanslag.	Raadpleeg de «ANTI-KALK»-sectie in de gebruiksaanwijzing.
Het stoom laat vlekken achter op het stof of het apparaat sputtert.	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is niet genoeg gereinigd na de ontkalking.	Lees voorzichtig de "Gemakkelijk ontkalken"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
Het apparaat geeft onafgebroken stoom af.	De stoomknop is vergrendeld.	Ontgrendel de stoomknop.

Istruzioni di sicurezza importanti

Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario rispettare sempre le precauzioni di base, ivi comprese quelle seguenti:

- Leggere interamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per l'uso domestico, in interni. In caso di uso commerciale, non appropriato o non conforme alle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata.
- Collegare sempre l'apparecchio:
 - ad una presa elettrica di tensione compresa tra 220 V e 240 V.

- ad una presa elettrica provvista di messa a terra.

Il collegamento ad una tensione diversa può danneggiare in modo irreparabile l'apparecchio ed invalida la garanzia.

Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia dell'ampereaggio corretto (16A), sia provvista di messa a terra e sia interamente svolta.

- Prima di collegare la spina ad una presa con messa a terra, svolgere interamente il cavo di alimentazione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente allo scopo per il quale è stato progettato.
- Per ridurre il rischio di contatto con acqua bollente proveniente dagli sfiati del vapore, controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo a distanza dal corpo e attivando il pulsante del vapore.
- Non scollegare mai la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione; per scollegare l'apparecchio, afferrare

- direttamente la spina per estrarla dalla presa.
- Fare attenzione ad impedire che il cavo tocchi superfici calde o venga a contatto con oggetti dai bordi affilati o taglienti. Prima di riporre l'apparecchio, attenderne il completo raffreddamento. Prima di conservare l'apparecchio, avvolgerlo intorno il cavo, senza serrare eccessivamente.
 - Staccare sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente durante il rifornimento di acqua, l'eliminazione dell'acqua prima della pulizia, la rimozione o il rimontaggio di accessori, o quando l'apparecchio non viene utilizzato.
 - A causa dell'emissione di vapore, l'utilizzo dell'apparecchio richiede attenzione.
 - Non utilizzare un apparecchio il cui cavo di alimentazione sia danneggiato o un apparecchio che sia caduto o sia stato danneggiato. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare l'apparecchio, né tentare di ripararlo. Portarlo al più vicino centro assistenza autorizzato per farlo esaminare e riparare. Se l'apparecchio viene rimontato o riparato in maniera non corretta, vi è il rischio d'incendio, di scosse elettriche o di lesioni fisiche alla persona che lo utilizza.
 - È necessaria una stretta sorveglianza in caso di uso dell'apparecchio da parte di bambini o in presenza di bambini.
 - Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla presa o è ancora caldo.
 - Il contatto con le parti calde, in metallo o in plastica, oppure con vapore ed acqua calda può provocare ustioni. Fare molta attenzione quando si svuota un apparecchio a vapore. Può esservi acqua bollente nel serbatoio.
 - Se è assolutamente necessario ricorrere ad una prolunga,

utilizzare un cavo con amperaggio nominale pari a 16A. L'uso di un cavo di amperaggio inferiore comporterebbe il rischio d'incendio o di scosse elettriche in seguito a surriscaldamento. Occorre disporre il cavo di alimentazione in modo che non possa essere tirato o calpestato.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non dirigere il vapore su persone o animali, né su indumenti indossati da una persona.
- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Si raccomanda di non utilizzare dispositivi accessori non specificamente forniti, in quanto comportano il rischio d'incendio, scosse elettriche e lesioni personali.
- Il dispositivo deve poggiare su una superficie stabile. Quando si poggia l'apparecchio sulla sua base, assicurarsi che la superficie di appoggio della base stessa sia stabile.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza o di conoscenza le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, purché istruite sull'utilizzo dell'apparecchio e informate sui rischi legati a un utilizzo scorretto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Se l'apparecchio è caduto per terra, è visibilmente danneggiato o presenta perdite, non utilizzarlo.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il cavo di alimentazione non presenti segni di usura o di danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, occorre farlo sostituire presso un centro assistenza autorizzato onde evitare qualsiasi rischio.

Non utilizzare prodotti anticalcare diversi da quello raccomandato nelle istruzioni per l'uso.

Al primo utilizzo

In occasione dei primi utilizzi, è possibile notare una fuoriuscita di fumo, un odore non nocivo e un leggero scarico di residui. Il fenomeno non ha conseguenze sull'utilizzo, scomparirà rapidamente.

Che tipo di acqua utilizzare?

L'apparecchio è stato progettato per funzionare con l'acqua del rubinetto. È tuttavia necessario procedere regolarmente all'autopulizia della camera di vaporizzazione per rimuovere i depositi di calcare.

In caso di acqua molto calcarea, miscelare 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua demineralizzata disponibile in commercio. Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidente, ecc.), né acqua di condensa (ad esempio l'acqua degli essiccatori, l'acqua dei frigoriferi, l'acqua dei climatizzatori, l'acqua piovana). Esse contengono rifiuti organici o minerali che si concentrano con l'effetto del calore e provocano fuoriuscite, sbavature marroni o invecchiamento precoce dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

SI VERIFICA UN PROBLEMA ?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Non c'è vapore.	L'apparecchio non è collegato alla corrente o non è acceso.	Verificare che il vostro apparecchio sia collegato correttamente alla corrente e che sia acceso.
	Il livello dell'acqua è troppo basso.	Scollegare l'apparecchio e riempire.
	La pompa vapore non è stata caricata.	Per iniziare la vaporizzazione, tenere premuto il pulsante di attivazione vapore per qualche secondo.
	State usando l'apparecchio per la prima volta.	Per iniziare la vaporizzazione, tenere premuto il pulsante di attivazione vapore per qualche secondo.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato del tutto correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio d'acqua si chiuda a scatto quando è posizionato.
L'apparecchio non si riscalda.	Non è collegato alla corrente o non è acceso.	Collegare l'apparecchio alla corrente e accenderlo.
C'è una perdita d'acqua.	Il serbatoio d'acqua non si trova nella posizione esatta o il tappo non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio d'acqua si chiuda a scatto quando è posizionato.
Il livello di vapore diminuisce.	ostruzione dovuta al calcare.	Consultare la sezione «ANTI CALC» nelle istruzioni per l'uso.
Il vapore lascia macchie sui tessuti oppure l'apparecchio spruzza.	Usate acqua con additivi.	Non aggiungere mai prodotti nel serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è stato sufficientemente pulito dopo la decalcificazione.	Leggere attentamente le indicazioni alla sezione «decalcificazione facile» nelle istruzioni per l'uso.
L'apparecchio emette vapore costantemente	Il pulsante di attivazione vapore si trova nella posizione di bloccaggio	Bloccare il pulsante di attivazione vapore.

Instrucciones importantes de seguridad

Al utilizar su electrodoméstico, siempre hay que adoptar una serie de precauciones básicas, incluidas las siguientes:

- Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso comercial, un uso inapropiado o un uso contrario a las instrucciones, el fabricante declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- Enchufe siempre su producto:
 - a una instalación eléctrica cuya tensión se encuentre entre 220 y 240 V.
 - a una toma eléctrica de tierra.

La conexión a un voltaje equivocado puede provocar daños irreversibles y anulará la garantía

Si utiliza un alargador, asegúrese de que el enchufe es de tipo bipolar 16A con toma de tierra, y de que está totalmente extendido.

- Desenrolle completamente el cable antes de conectarlo a una toma de tierra.
- Utilice el electrodoméstico solo con los fines previstos.
- Para reducir el riesgo de contacto con agua caliente que puede salir de las válvulas de vapor, compruebe el electrodoméstico antes de cada uso alejándolo del cuerpo y accionando el botón del vapor.
- No desconecte el aparato de la toma de corriente tirando del cable; en lugar de eso, agarre el enchufe y tire para desconectar el aparato del enchufe.
- No permita que el cable toque superficies calientes o entre

en contacto con bordes cortantes o rugosos. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo. Enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar cuando lo guarde.

- Desconecte siempre el aparato del suministro eléctrico cuando lo llene o vacíe, cuando lo limpie, cuando quite o ponga accesorios, o cuando no esté utilizándolo.
- Tenga cuidado cuando use el aparato debido a la emisión de vapor.
- No utilice el aparato si presenta un cable dañado, o si se ha caído o presenta daños. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte o intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio autorizado de más cercano para que lo examinen y lo reparen. Un desmontaje o reparación incorrecto puede causar riesgo de incendio, descarga eléctrica, o daños en personas cuando el dispositivo está en uso.
- Se requiere supervisar atentamente cualquier aparato utilizado por o cerca de niños.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado o esté todavía caliente.
- Al tocar el metal caliente, las piezas de plástico o el vapor, pueden producirse quemaduras. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si la utilización de un alargador es totalmente necesaria, se deberá usar un cable con un amperaje de 16A. Un cable con menos amperaje puede causar riesgo de incendio o choque eléctrico debido al recalentamiento. Se debe tener cuidado al desenrollar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.

- Para protegerse contra el riesgo de choque eléctrico, no sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa puesta.
- Este aparato no se ha diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, ni por personas sin la experiencia ni el conocimiento necesarios salvo si han recibido supervisión o instrucciones previas respecto al uso del producto por parte de una persona responsable de su seguridad. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No se recomienda el uso de accesorios diferentes a los proporcionados. pueden ocasionar incendios, descargas eléctricas o daños personales.
- El aparato debe ser colocado sobre una superficie estable. Cuando coloque el aparato en su base, asegúrese de que la superficie en la que está colocada la base sea estable.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si estas están supervisadas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no los han de llevar a cabo niños sin supervisión.
- No se debe usar el aparato si se ha caído, si presenta daños aparentes, o si tiene fugas.
- Revise el cable de alimentación en busca de signos de desgaste o daño antes del uso. Si el cable de alimentación

está dañado, deberá ser sustituido en un centro de servicio autorizado para evitar cualquier peligro.
No utilice otros productos antical diferentes a los citados en las instrucciones de uso.

Antes del primer uso

Durante los primeros usos, puede desprender humo, un olor inocuo y algunas partículas.

¿Qué agua se debe utilizar?

El aparato está diseñado para funcionar con el agua del grifo. Sin embargo es necesario autolimpiarse regularmente la cámara de vaporización, para eliminar la cal acumulada.

Si su agua tiene mucha cal, mezcle 50 % de agua del grifo y 50 % de agua desmineralizada comercializada.

Nunca utilice agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.) ni agua de condensación (por ejemplo el agua de las secadoras de ropa, agua de refrigeradores, agua de climatizadores, agua de lluvia).

Contienen residuos orgánicos o minerales que se concentran por efecto del calor y provocan proyecciones, color marrón o envejecimiento de su aparato.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES



¡Contribuyamos a la protección del medioambiente!

① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.

➔ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Compruebe que el aparato está correctamente enchufado y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desenchufe el aparato y vuelva a llenarlo.
	No se ha cebado la bomba de vapor.	Mantenga el botón de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	Es la primera vez que utiliza el aparato.	Mantenga el botón de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	El depósito de agua no está bien colocado.	Verifique que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
El aparato no se calienta.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Enchufe el aparato y enciéndalo.
Pérdidas de agua.	El depósito de agua no está bien colocado o la tapa no está totalmente cerrada.	Verifique que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
El caudal de vapor disminuye.	Sellado calcáreo.	Consulte la sección de «DESCALCIFICACIÓN» en el manual de instrucciones.
El vapor deja manchas en los tejidos o el aparato produce salpicaduras.	Está utilizando agua con aditivos.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	El aparato no está suficientemente limpio después de la operación de descalcificación.	Lea detenidamente la sección de "Descalcificación sencilla" en el manual de instrucciones.
El aparato emite vapor ininterrumpidamente.	El botón de vapor está en la posición de bloqueo.	Desbloquee el botón de vapor.

Instruções de segurança importantes

Quando utilizar o seu aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo o que se segue:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
 - Este produto foi concebido para utilização doméstica, dentro de casa. No caso de uma utilização para fins comerciais, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicada.
 - O aparelho deve ser sempre ligado a:
 - um circuito principal com uma voltagem entre 220 V e 240 V.
 - a uma tomada elétrica com ligação à terra.A ligação à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no aparelho e invalidar a garantia.
- Se utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correta (16 A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida.
- Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
 - Utilize o aparelho apenas para a sua utilização prevista.
 - Com vista a reduzir o risco de contacto com água quente das saídas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização segurando-o afastado do corpo e pressionando o botão de vapor.
 - Nunca puxe o cabo para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar a ficha de forma a desligar o aparelho.

- Não deixe que o cabo toque em superfícies quentes ou entre em contacto com bordas irregulares ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o arrumar. Enrolar o cabo folgadoamente à volta do aparelho quando o guardar.
- Desligue sempre o aparelho da fonte elétrica quando o encher com água ou o esvaziar para limpar, quando retirar ou colocar acessórios e quando não o estiver a utilizar.
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou se o mesmo tiver caído ao chão ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte ou tente reparar o aparelho. Leve-o ao Serviço de Assistência Técnica Autorizado da mais próximo para análise e reparação. A nova montagem ou reparação incorreta pode provocar risco de incêndio, choque elétrico ou lesões a pessoas quando o aparelho é utilizado.
- É necessário haver supervisão rigorosa de qualquer aparelho que esteja a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver ligado ou ainda estiver quente.
- O toque com partes de plástico ou metal quentes, água quente ou vapor pode provocar queimaduras. Tenha cuidado quando está a esvaziar um aparelho a vapor. Pode haver água quente no reservatório.
- Se for necessário um cabo de alimentação, deve ser utilizado um cabo com uma amperagem de 16 A. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento.

Coloque cuidadosamente o cabo de forma que não possa ser puxado nem se tropece nele.

- Para proteger contra choques elétricos, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou peças de roupa vestidas.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não é recomendada a utilização de acessórios que não os fornecidos pela * e isso pode resultar em incêndio, choque elétrico ou lesões corporais.
- O aparelho deve ser guardado num superfície estável. Ao colocar o aparelho na sua base, certifique-se que a superfície em que a base é colocada é estável.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se existirem sinais visíveis de danos ou se tiver fugas.
- Verifique se o cabo de alimentação elétrica apresenta marcas, desgaste ou danos antes da utilização. Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado para evitar riscos.

Não utilize outros produtos de descalcificação que não são mencionados nas instruções de utilização.

Antes da primeira utilização

Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

Que água utilizar?

O aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à limpeza automática da câmara de vaporização para eliminar o calcário libertado.

Se a água for muito calcária, misture 50 % de água da torneira e 50 % de água desmineralizada disponível no mercado.

Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, água de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames castanhos ou o envelhecimento prematuro do aparelho.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES



Protecção do meio ambiente em primeiro lugar!

① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

HÁ UM PROBLEMA?

PROBLEMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
Não há produção de vapor.	O aparelho não está ligado à corrente ou não se encontra no modo ligado.	Verifique se o aparelho está corretamente ligado à corrente e se se encontra no modo ligado.
	O nível da água está muito baixo.	Desligue o seu aparelho e volte a enchê-lo.
	O gerador de vapor não está pronto para começar a trabalhar.	Prima o ativador de vapor de forma contínua durante alguns segundos para começar a produção de vapor.
	Está a utilizar o aparelho pela primeira vez.	Prima o ativador de vapor de forma contínua durante alguns segundos para começar a produção de vapor.
	O depósito de água não está corretamente posicionado.	Certifique-se que o tampão está fechado e que o depósito de água dá um estalido quando corretamente posicionado.
O aparelho não aquece.	Não está ligado à corrente ou não se encontra no modo ligado.	Ligue o aparelho à corrente e acione o modo ligado.
Há fugas de água.	O depósito de água não está corretamente posicionado ou o tampão não está fechado de forma apropriada.	Certifique-se que o tampão está fechado e que o depósito de água dá um estalido quando corretamente posicionado.
O caudal de vapor diminui.	Vedante de calcário.	Consulte a secção «ANTICALCÁRIO» nas instruções de utilização.
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho provoca salpicos	Está a utilizar água com aditivos.	Nunca acrescente qualquer produto no depósito de água.
	O aparelho não foi suficientemente limpo após a operação de descalcificação.	Leia com atenção a secção “Descalcificação fácil” nas instruções de utilização.
O aparelho produz vapor continuamente.	O ativador de vapor está na posição de bloqueio.	Desbloqueie o ativador de vapor.

Belangrijke veiligheids-instructies

Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basis-voorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inbegrip van de volgende:

- Lees aandachtig alle instructies alvorens dit product te gebruiken.
- Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik binnenshuis bestemd. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of de niet-naleving van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.

- Sluit altijd uw apparaat aan:

- op een stroomnet met een spanning tussen 220 V en 240 V.
- op een geaard stopcontact.

Het aansluiten op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken en uw garantie doen vervallen.

Bij gebruik van een verlengsnoer, verzeker u ervan dat het correct is geclassificeerd (16A) en van een aarding is voorzien, en volledig is afgewikkeld.

- Wikkel het snoer volledig af alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- Gebruik het apparaat alleen voor zijn beoogde gebruik.
- Om het risico van contact met heet water uit de stoomgaten te verminderen, controleer het apparaat vóór elk gebruik door het van uw lichaam weg te houden en de stoomknop te bedienen.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact los te koppelen; in plaats daarvan, grijp de stekker en trek

- eraan om het toestel los te koppelen.
- Vermijd dat het snoer hete oppervlakken kan raken of in contact komt met ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat bij het opbergen.
 - Haal de stekker van het apparaat steeds uit het stopcontact bij het vullen met water of legen, het schoonmaken, het verwijderen of monteren van accessoires en wanneer het niet in gebruik is.
 - Voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van het apparaat omwille van de uitstoot van stoom.
 - Het apparaat niet gebruiken met een beschadigd snoer of als het gevallen of beschadigd is. Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, het apparaat niet uit elkaar halen of proberen het te repareren. Breng het naar het dichtstbijzijnde erkende Tefal servicecentrum voor onderzoek en reparatie. Een foute hermontage of reparatie kan een risico op brand, elektrische schok of lichamelijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.
 - Nauw toezicht is vereist voor elk apparaat dat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
 - Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op het stopcontact is aangesloten of terwijl het nog heet is.
 - Brandwonden kunnen optreden door het aanraken van hete metalen of kunststof onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig bij het legen van een stoomapparaat. Er kan zich nog heet water in het reservoir bevinden.
 - Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer met een ampèrevermogen van 16A worden gebruikt. Een snoer bestemd voor een lagere stroomsterkte kan leiden tot een risico op brand of elektrische schok als

gevolg van oververhitting. Er moet worden voor gezorgd het snoer derwijze te plaatsen dat het niet kan worden uitgetrokken of er niet kan worden over gestruikeld.

- Ter bescherming tegen het risico van elektrische schokken, het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Richt nooit stoom op mensen, dieren of kleding die wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of door personen die niet over de nodige kennis of ervaring beschikken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die instaat voor hun veiligheid. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Het gebruik van andere dan de door *Tefal geleverde aan te sluiten accessoires wordt afgeraden en kan leiden tot brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel.
- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond rusten. Bij het plaatsen van het toestel op zijn steun, zorg ervoor dat het oppervlak waarop de steun is geplaatst stabiel is.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, of zichtbare tekenen van schade of een lek vertoont.
- Controleer het snoer voor gebruik op slijtage of schade. Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum om elk gevaar te voorkomen. Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan deze vermeld in de gebruiksaanwijzingen.

Inden første ibrugtagning

Første gang strygejernet anvendes, kan der forekomme en smule røg- og uskadelig lugtudvikling, samt et mindre udslip af partikler. Disse forekomster har ingen indvirkning på anvendelsen og vil hurtigt forsvinde.

Hvilken type vand skal der anvendes?

Apparatet er beregnet til brug med postevand. Det er dog nødvendigt at foretage en selvrensning af dampkammeret regelmæssigt for at fjerne løs kalk.

Bland 50 % postevand med 50 % almindeligt demineraliseret vand, hvis vandet er meget kalkholdigt.

Anvend aldrig vand med tilsætningsstoffer (f.eks. stivelse, parfume, aromastoffer eller skyllemiddel) eller kondensationsvand (f.eks. vand fra tørretumblere, køleskabe, klimaanlæg eller regnvand). Dette indeholder organiske eller mineralske rester, som samler sig ved varmepåvirkning og kan forårsage lugtgener, samt brune misfarvninger og bidrage til at apparatets levetid forkortes.

GEM BRUGSANVISNINGEN TIL FREMTIDIG BRUG



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Problemer med strygejernet?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke tilsluttet eller er ikke tændt.	Kontroller, at apparatet er korrekt tilsluttet og tændt.
	Vandniveauet er for lavt.	Frakobl apparatet og genopfyld.
	Dampumpen er ikke blevet spædet.	Tryk på dampudløseren i nogle få sekunder inden dampning.
	Anvendelse af apparatet for første gang.	Hvis apparatet er nyt, så tryk på dampudløseren nogle få gange.
	Vandtanken er ikke helt på plads.	Sørg for, at proppen er lukket og at vandtanken klikker når den sættes på plads.
Apparatet varmer ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet eller er ikke tændt	Tilslut apparatet og tænd det.
Der lækkes vand.	Vandtanken er ikke helt på plads eller proppen er ikke lukket korrekt.	Sørg for, at proppen er lukket og at vandtanken klikker når den sættes på plads.
Dampen aftager.	Kalkforsegling	Se ANTIKALK-afsnittet for brugsanvisning.
Dampen efterlader pletter på stoffet eller apparatet sprutter.	De anvender vand med tilsætningsstoffer.	Tilføj aldrig et produkt i vandtanken.
	Apparatet er ikke blevet rengjort tilstrækkeligt efter afkalkningen.	Læs afsnittet 'Nem afkalkning' i brugsanvisningen grundigt.
Apparatet damper hele tiden.	Dampudløseren er i låst position.	Slå dampudløserens lås fra.

Viktige sikkerhets-instruksjer

Når du bruker denne enheten skal grunnleggende forholdsregler alltid følges, inkludert følgende:

- Les alle instruksjoner før dette produktet tas i bruk.
- Dette produktet har utelukkende blitt konstruert for innendørs husholdningsbruk. Ved enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksene, godtar produsenten intet ansvar og garantien vil ikke være gyldig.
- Plugg alltid enheten:
 - inn i en strømkrets med en spenning på mellom 220 V og 240 V.
 - inn i en jordet stikkontakt.En tilkobling til feil spenning kan forårsake uopprettelige skader på enheten og vil gjøre garantien din ugyldig. Hvis det brukes en skjøteledning må du forsikre deg om at den er korrekt dimensjonert (16 A) og med jording, samt er fullstendig forlenget.
- Strekk ut strømledningen helt før den plugges inn i en jordet stikkontakt.
- Bruk enheten utelukkende til dens tiltenkte bruk.
- For å redusere risikoen for kontakt med varmt vann som kommer ut av dampdysene, sjekk enheten før hver gangs bruk ved å holde den vekk fra kroppen og betjene dampknappen.
- Dra aldri i ledningen for å koble enheten fra strømuttaket; ta fatt i pluggen og dra i denne for å koble fra enheten.
- Ledningen må ikke komme i kontakt med varme overflater eller ujevne eller skarpe kanter. La enheten avkjøles helt før

den pakkes bort. Surr ledningen løst rundt enheten under oppbevaring.

- Koble alltid enheten fra nettet når du fyller på vann eller tømmer det ut ved rengjøring, når du fjerner eller bringer tilbehør i orden igjen, og når den ikke er i bruk.
- Forsiktighet bør utvises ved bruk av enheten på grunn av utslipp av damp.
- Ikke bruk enheten med en skadet ledning, eller hvis enheten har falt ned eller har blitt skadet. For å unngå faren for elektrisk støt, ikke demonter eller forsøk å reparere enheten. Ta den med til nærmeste godkjente Tefal kunde- senter for inspeksjon og reparasjon. Feilaktig sammenmontering eller reparasjon kan medgjøre en fare for at enheten tar fyr, eller for elektrisk støt eller skade på personer når enheten brukes.
- Nøye tilsyn er påkrevd for enhver enhet som brukes av eller i nærheten av barn.
- Ikke la enheten være uten tilsyn så lenge den er plugget inn eller fremdeles er varm.
- Brannskader kan oppstå ved å komme i kontakt med varme metall- eller plastdeler, varmt vann eller damp. Vær forsiktig når du tømmer en dampenhet. Det kan være varmt vann i beholderen.
- Hvis det er nødvendig med en skjøteledning, skal det brukes en ledning med 16 A-merking. En ledning med lavere merking kan medføre fare for brann eller støt som følge av overoppheting. Du må være nøye med å plassere ledningen slik at man ikke kan dra i eller snuble i den.
- For å beskytte mot fare for elektrisk støt skal enheten ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke rett damp mot personer, dyr eller klær som fortsatt bæres.

- Denne enheten er ikke tiltenkt for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, så sant de ikke har mottatt veiledning eller instruksjoner med hensyn til bruk av enheten av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør holdes under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med enheten.
- Bruken av tilbehør annet enn det som leveres av *Tefal er ikke anbefalt og kan resultere i brann, elektrisk støt eller personskade.
- Enheten skal stå på en stødig overflate. Når enheten plasseres på dens sokkel, må det sørges for at overflaten som sokkelen står på, står støtt.
- Enheten må ikke brukes dersom den har blitt mistet, hvis det er synlige tegn til skade, eller hvis den lekker.
- Sjekk strømledningen før bruk for eventuelle tegn på slitasje og skade. Hvis ledningen er ødelagt må den erstattes ved et godkjent kundesenter for å unngå farefulle situasjoner. Ikke bruk andre kjelesteinfjernende produkter enn de som er nevnt i bruksanvisningen.

Før første bruk

De første gangene strykejernet brukes kan det avgis litt røyk og partikler, samtidig som man kan kjenne en karakteristisk lukt som er helt ufarlig. Denne fenomenet, som ikke har noe å si for bruken av jernet, forsvinner raskt igjen.

Hva slags vann skal jeg bruke?

Strykejernet er beregnet på å fungere med vanlig springvann. Man må regelmessig foreta selvrensjering av dampkammeret for å fjerne kalkstein.

Dersom vannet er veldig hardt, bør du blande 50 % springvann med 50 % destillert vann.

Bruk aldri tilsetningsmidler (stivelse, parfyme, aromatiske substanser, tøyknær, osv.), og heller ikke kondensvann (for eksempel vann fra tørketrommel, kjøleskap, klimaanlegg, regnvann). Denne typen vann inneholder nemlig organisk eller mineralisk avfall som blir konsentrert på grunn av varmen. Dette kan føre til at strykejernet "spytter" vann, at det kommer ut brune striper, eller at apparatet blir for tidlig slitt.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK

Ta vare på miljøet!



① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.

➔ Ta det med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Et problem med strykejernet?

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Ingen damp.	Apparatet er ikke koblet til eller slått på.	Sjekk at apparatet er korrekt tilkoblet og slå på.
	Vannivået er for lavt.	Koble fra apparatet og fyll opp.
	Dampumpen har ikke blitt forhåndsfylt.	Trykk på dampknappen i noen sekunder for å begynne damping.
	Du bruker apparatet for første gang.	Trykk inn dampknappen noen ganger når apparatet er nytt.
	Vannbeholderen er ikke satt ordentlig på plass.	Forsikre deg om at stopperen er lukket og at du hører et klikk når vannbeholderen settes på plass.
Apparatet blir ikke varmt.	Det er ikke koblet til eller slått på.	Koblet til apparatet og slå det på.
Vannlekkasje.	Vannbeholderen er ikke satt ordentlig på plass eller stopperen er ikke ordentlig lukket.	Forsikre deg om at stopperen er lukket og at du hører et klikk når vannbeholderen settes på plass.
Dampmengde avtar.	Kalkfortetning.	Se «ANTIKALK»-avsnittet i bruksanvisningen.
Dampen etterlater flekker på tøy, eller apparatet spytter.	Du bruker vann med tilsetningsstoffer.	Tilsett aldri produkter i vannbeholderen.
	Apparatet har ikke blitt rengjort godt nok etter kalkfjerning.	Les nøye gjennom avsnittet om enkel kalkfjerning i bruksanvisningen.
Apparatet slipper hele tiden ut damp.	Dampknappen står i låst posisjon.	Lås opp dampknappen.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Vidta alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder apparaten, inklusive följande:

- Läs alla anvisningar innan du använder produkten.
- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.

- Koppla alltid in apparaten:

- i ett elnät med spänning mellan 220 V och 240 V.

- i ett jordat eluttag.

Att ansluta till felaktig spänning kan leda till irreparabel skada och gör garantin ogiltig.

Om du ansluter till elnätet via en förlängningskabel, kontrollera att den är korrekt märkt (16 A), jordad och helt utsträckt.

- Linda upp elsladden helt innan du ansluter den till ett jordat eluttag.
- Använd endast apparaten för dess avsedda användning.
- För att minska risken att komma i kontakt med varmt vatten från ånghålen ska apparaten kontrolleras före varje användning genom att rikta den från kroppen och trycka på ångknappen.
- Dra aldrig i sladden för att koppla ur apparaten från eluttaget; ta istället tag i kontakten och dra i den för att koppla ur apparaten.
- Låt inte sladden vidröra varma ytor eller komma i kontakt med ojämna eller vassa kanter. Låt apparaten svalna av helt innan den läggs undan. Linda sladden löst runt

apparaten vid förvaring.

- Koppla alltid ur apparaten från elnätet när vatten ska fyllas på eller tömmas ut, vid rengöring, när tillbehör ska tas bort eller sättas tillbaka och när apparaten inte används.
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Använd inte apparaten om sladden är skadad eller om apparaten har skadats eller tappats i marken. Försök aldrig ta isär eller reparera apparaten själv eftersom det finns risk för elstötar. Ta apparaten till närmaste av Tefal godkända servicecenter för undersökning och reparation. Felaktig ihopsättning eller reparation kan innebära risk för brand, elstötar eller personskador vid användning av apparaten.
- Om apparaten används av barn eller i närheten av barn krävs noggrann övervakning.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt om den är ansluten till elnätet eller fortfarande är varm.
- Kontakt med varma metall- eller plastdelar, varmt vatten eller ånga kan orsaka brännskador. Var försiktig vid tömning av ångapparater. Det kan finnas varmt vatten i behållaren.
- Om det är absolut nödvändigt med förlängningskabel ska en kabel märkt 16A användas. Används en kabel märkt med lägre strömstyrka innebär det risk för brand eller elstötar på grund av överhettning. Se till att dra kabeln så att den inte riskerar att kopplas ur eller någon riskerar att snubbla över den.
- Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor, då detta innebär risk för elstötar.
- Rikta inte ångan mot djur, människor eller kläderna de har på sig.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive

barn) med funktionsnedsättningar (fysiska, intellektuella eller sensoriska) eller av personer som saknar erfarenhet av eller kunskap om användningen. Undantag kan göras i de fall då personerna övervakas eller får anvisningar om apparatens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste hållas under uppsikt för att försäkra att de inte leker med apparaten.

- Användningen av andra tillbehör än de som tillhandahålls av *Tefal är inte rekommenderad och kan resultera i brand, elstötar eller personskada.
- Apparaten måste stå på ett stabilt underlag. Försäkra dig om att underlaget hållaren står på är stabilt innan du sätter apparaten i hållaren.
- Apparaten får inte användas om den har tappats i golvet, om det finns synliga tecken på skada eller om den läcker.
- Kontrollera elsladdarna efter tecken på slitage eller skada före användning. Om elsladden är skadad måste den bytas ut av ett godkänt servicecenter för att undvika risker. Använd inga andra avkalkningsmedel än det som anges i bruksanvisningen.

Innan du använder apparaten första gången

Vid de första användningstillfällena kan rök, en ofarlig lukt och en lätt stråle partiklar avgas från strykjärnet. Det här påverkar inte användningen och går snabbt över.

Vilket vatten ska jag använda?

Apparaten är avsedd att fungera med kranvatten. Du måste emellertid regelbundet utföra en automatisk rengöring av ångkammaren för att avlägsna fri kalk.

Om vattnet har mycket hög kalkhalt ska du blanda 50 % kranvatten och 50 % demineraliserat vatten från handeln.

Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, mjukningsmedel osv.) eller kondensvatten (t.ex. vatten från torktumlare, vatten från kylskåp, vatten från klimatanläggningar, regnvatten). De innehåller organiska avfall eller mineraler som koncentreras av värmen och orsakar utstötningar, brun rinnande vätska eller för tidigt åldrande av din apparat.

SPARA DET HÄR INSTRUKTIONSHÄFTET FÖR FRAMTIDA BRUK



Bidra till att skydda miljön !

① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

② Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en auktoriserad serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Har ett problem uppstått med ditt strykjärn?

PROBLEM	MOJLIGA ORSAKER	LOSNING
Det kommer ingen ånga.	Apparaten är inte inkopplad eller inte påslagen.	Kontrollera att apparaten är inkopplad och slå på den.
	Vattennivån är för låg.	Koppla ur apparaten och fyll på den.
	Ångpumpen har inte primats.	Tryck på ångutlösaren kontinuerligt i ett par sekunder för att börja ånga.
	Du använder apparaten för första gången.	Tryck på ångutlösaren ett par gånger när apparaten är ny.
	Vattentanken är inte korrekt monterad.	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats.
Apparaten värms inte upp.	Den är inte inkopplad eller inte påslagen.	Koppla in och slå på apparaten.
Vattenläckor.	Vattentanken är inte korrekt monterad eller så är pluggen inte ordentligt stängd.	Se till att pluggen är stängd och att vattentanken klickar när den sätts på plats.
Ångmängden minskar.	Kalk i tätningen.	Se avsnittet ANTIKALK i bruksanvisningen.
Ångan lämnar fläckar på tyget eller apparaten stänker.	Du använder vatten med tillsatssämnen.	Tillsätt aldrig några produkter i vattentanken.
	Apparaten har inte rengjorts tillräckligt efter avkalkningen.	Läs avsnittet "Enkel avkalkning" i bruksanvisningen.
Det kommer hela tiden ånga från apparaten.	Ångutlösaren är i det låsta läget.	Lås upp ångutlösaren.

Tärkeät turvaohjeet

Noudata laitetta käyttäessäsi aina perusturvatoimia, joihin kuuluvat muun muassa seuraavat kohdat:

- Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttämistä.
- Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Valmistaja ei vastaa tuotteen kaupallisesta tai sopimattomasta käytöstä tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä eikä takuu kata tällaisia tapauksia.

- Kytke laite aina

- jännitteeltään 220–240 voltin verkkovirtaan,
- maadoitettuun pistorasiaan.

Väärään jännitteeseen kytkeminen voi aiheuttaa laitteelle korjaamatonta vahinkoa eikä takuu ole tällöin voimassa.

Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että sen nimellisteho on oikea (16 A), se on maadoitettu ja johto on kierretty täysin auki.

- Kierrä virtajohto täysin auki, ennen kuin kytket sen maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen.
- Vähennä höyryaukoista tulevan kuumien veden kanssa kosketukseen joutumisen vaaraa tarkistamalla laite ennen jokaista käyttöä: pitele laitetta kehostasi pois päin käännettynä ja paina höyrynsäädintä.
- Älä koskaan irrota laitetta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä; ota sen sijaan kiinni pistokkeesta ja vedä sitä irrottaaksesi laitteen pistorasiasta.
- Älä anna virtajohdon koskea kuumia pintoja tai olla kosketuksissa karkeiden tai terävien kulmien kanssa.

Anna laitteen jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Kieritä virtajohto löysästi laitteen ympärille säilytystä varten.

- Irrota laite pistorasiasta aina, kun täytät sen vedellä tai tyhjennät sen, puhdistat sen, poistat tai laitat takaisin lisätarvikkeita ja kun laite ei ole käytössä.
- Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä poistuu höyryä.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto on vioittunut tai laite on pudonnut tai vioittunut. Välttääksesi sähköiskun vaaran älä pura tai yritä korjata laitetta. Vie se tarkastettavaksi ja korjattavaksi lähimpään Tefalin valtuutettuun huoltopalveluun. Virheellinen kokoaminen tai korjaus voi aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskun tai loukkaantumisvaaran laitetta käyttäville henkilöille.
- Kaikkia lasten käyttämiä tai lasten lähellä käytettäviä laitteita on valvottava tarkasti.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty pistorasiaan tai kun se on vielä kuuma.
- Kuumien metalli- tai muoviosien ja kuuman veden tai höyryn koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja. Ole varovainen, kun tyhjennät höyrylaitetta. Säiliössä voi olla kuumaa vettä.
- Jos jatkojohto on välttämätön, käytä nimellistehoaltaan 16 ampeerin johtoa. Nimellistehoaltaan pienempi johto voi aiheuttaa tulipalo- tai sähköiskuvaaran ylikuumenemisen johdosta. Huolehdi, että johtoa ei voida vetää eikä se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen välttääksesi sähköiskun vaaran.

- Älä osoita höyryä ihmisiä, eläimiä tai päälle puettuja vaatteita kohti.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he eivät saa apua heidän turvallisuudestaan huolehtivalta henkilöltä, joka valvoo heitä ja antaa heille laitteen käyttöä koskevia ohjeita. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Muiden kuin *Tefalin toimittamien lisätarvikkeiden käyttöä ei suositella, ja se voi johtaa tulipalovaaraan, sähköiskuun tai henkilön loukkaantumiseen.
- Laite on asetettava vakaalle alustalle. Kun asetat laitteen alustansa päälle, varmista, että pinta, jolle alusta on asetettu, on vakaa.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Tarkista ennen käyttöä, että virtajohto ei ole kulunut tai vioittunut. Jos virtajohto on vioittunut, se on vaihdettava valtuutetussa huoltopalvelussa vaaratilanteiden välttämiseksi. Käytä vain käyttöohjeessa mainittua kalkinpoistoaainetta.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ensimmäisillä käyttökertoilla laitteesta saattaa päästä savua, haitatonta hajua tai hieman hiukkasia. Tällä ei ole vaikutusta käyttöön ja ne poistuvat nopeasti.

Veden valitseminen

Laitteesi on suunniteltu toimimaan vesijohtoveden kanssa. Höyrykammion säännöllinen itsepuhdistus on kuitenkin välttämätöntä vapaan kalkin poistamiseksi.

Jos vetesi on kovin kalkkipitoista, sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä.

Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, aromaattiset aineet, pehennysaine, jne.) tai kondensaatiovettä (esimerkiksi kuivausrummun vesi, jääkaapin vesi, ilmastointilaitteen vesi, sadevesi). Niissä on orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka viivästyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat veden sylkemistä, raudasta valuvaa ruskeaa nestettä tai laitteen ennenaikaisen vanhentumisen.

SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN



Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteessasi on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.

② Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Onko laitteen kanssa ongelmia?

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Höyryä ei muodostu.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon tai se ei ole päällä.	Tarkista, että laite on kytketty kunnolla sähköverkkoon ja että se on päällä.
	Laitteessa on liian vähän vettä.	Irrota laite sähköverkosta ja täytä se.
	Höyrypumpua ei ole laitettu käyttöön.	Pidä höyrypainiketta painettuna muutaman sekunnin ajan, jotta laite alkaa tuottaa höyryä.
	Käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	Kun laite on uusi, paina höyrypainiketta muutaman kerran.
	Vesisäiliö ei ole täysin paikallaan.	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliö napsahtaa, kun asetat sen paikalleen.
Laite ei lämpene.	Sitä ei ole kytketty sähköverkkoon tai se ei ole päällä.	Kytke laite sähköverkkoon ja käynnistä se.
Laitteesta vuotaa vettä.	Vesisäiliö ei ole täysin paikallaan tai suojakanta ei ole suljettu kunnolla.	Varmista, että suojakansi on suljettu ja että vesisäiliö napsahtaa, kun asetat sen paikalleen.
Höyryn määrä vähenee.	Kalkkikarsta.	Katso käyttöohjeen kohta KALKINPOISTO.
Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee vettä.	Käytät lisäaineita sisältävää vettä.	Älä koskaan lisää mitään tuotetta vesisäiliöön.
	Laitetta ei ole puhdistettu tarpeeksi kalkinpoiston jälkeen.	Lue tarkasti käyttöohjeen kohta "Helppo kalkinpoisto".
Laite tuottaa höyryä jatkuvasti.	Höyrypainike on lukkoasennossa.	Poista höyrypainikkeen lukitus.

Σημαντικές συστάσεις ασφάλεια

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας, πρέπει πάντα να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις, μεταξύ αυτών οι ακόλουθες:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Συνδέετε πάντοτε τη συσκευή σας:
 - σε ηλεκτρικό κύκλωμα τάσης μεταξύ 220 V και 240 V.
 - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
 Σύνδεση σε λανθασμένη τάση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή και θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης του ηλεκτρικού κυκλώματος, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση (16A) με γείωση και έχει πλήρως ξετυλιχτεί.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε με γειωμένη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τη χρήση που προορίζεται.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο επαφής με ζεστό νερό που προέρχεται από ατμορίπες, ελέγξτε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση κρατώντας τη μακριά από το σώμα σας και χρησιμοποιώντας το κουμπί του ατμού.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη

συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα· κρατήστε την άκρη της πρίζας και τραβήξτε για να αποσυνδέσετε τη συσκευή.

- Μην αφήνετε το καλώδιο σε θερμές επιφάνειες ή να έλθει σε επαφή με ανώμαλες και αιχμηρές επιφάνειες. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τη φυλάξετε. Τυλίξτε το καλώδιο χαλαρά γύρω από τη συσκευή κατά την αποθήκευση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα όταν τη γεμίζετε με νερό ή όταν την αδειάζετε, όταν αφαιρείτε εξαρτήματα ή όταν εφαρμόζετε εξαρτήματα και όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Πρέπει να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή λόγω της εκπομπής ατμού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει φθαρεί ή εάν η συσκευή έχει πέσει και έχει υποστεί ζημιά. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, μην αποσυναρμολογείτε ή μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τα εξαρτήματα. Πηγαίνετε την στο κοντινότερο εγκεκριμένο κέντρο επισκευής της Tefal. κέντρο ελέγχου και επισκευής. Εάν δεν γίνει ορθή συναρμολόγηση ή επισκευή, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος φωτιάς, ηλεκτρικό σοκ ή τραυματισμοί σε άτομα, κατά τη χρήση της συσκευής.
- Είναι αναγκαία η επίβλεψη από κοντά για οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ είναι ακόμα ζεστή.
- Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από το άγγιγμα καυτού μετάλλου ή των πλαστικών μερών, από το ζεστό νερό ή τον ατμό. Να προσέχετε όταν αδειάζετε

το εξάρτημα ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.

- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, αυτό πρέπει να είναι έντασης 16A ampere. Ένα καλώδιο κατώτερης κατηγορίας έντασης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτρικό σοκ λόγω της υπερθέρμανσης. Πρέπει να φυλαχθεί προσεκτικά το καλώδιο ούτως ώστε να μην τραβηχτεί ή να μη σκοντάψει κάποιος πάνω σε αυτό.
- Για να μην προκληθεί ηλεκτρικό σοκ, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους, ζώα ή ρούχα όταν αυτά φοριούνται από άτομα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός εάν έχουν λάβει προηγουμένως οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιβλέπονται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Δεν συνιστάται η χρήση προσαρτούμενων εξαρτημάτων άλλων από αυτά που παρέχονται από την *Tefal και μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτρικό σοκ ή τραυματισμός ατόμων.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή επιφάνεια. Εάν τοποθετήσετε τη συσκευή στη βάση της, φροντίστε ώστε η βάση στην οποία την ακουμπάτε είναι σταθερή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έπεσε, ή

εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή νερού.

- Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και ατμού για ενδείξεις φθοράς ή βλάβης πριν από τη χρήση. Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για την αποφυγή κινδύνων. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού αλάτων άλλα από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως.

Πριν από την πρώτη χρήση

Κατά τις πρώτες χρήσεις, είναι δυνατό να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή και ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής και θα εξαφανιστεί γρήγορα.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τακτικά τον αυτόματο καθαρισμό του θαλάμου ατμοποίησης, προκειμένου να εξαλείψετε τα ελεύθερα άλατα.

Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα, αναμείξτε 50% νερό βρύσης και 50% απιονισμένο νερό εμπορίου.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό, κ.λπ.) ούτε νερό συμπύκνωσης (π.χ. νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία συγκεντρώνονται λόγω της θερμότητας και δημιουργούν εκκρίσεις, καφέ στίγματα ή πρόωρη παλαίωση της συσκευής σας.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➡ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παραλούμε επικοινωνήστε με ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Το σίδερό σας έχει πρόβλημα

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν υπάρχει ατμός.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, ή δεν την έχετε ανάψει.	Ελέγξτε αν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη και ότι έχει ανάψει.
	Το επίπεδο του νερού είναι πολύ χαμηλό.	Αποσυνδέστε τη συσκευή και ξαναγεμίστε την.
	Η αντλία ατμού δεν είναι έτοιμη για χρήση.	Πιέστε τη σκανδάλη ατμού συνεχώς για μερικά δευτερόλεπτα για να αρχίσει να βγαίνει ατμός.
	Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά.	Εάν η συσκευή είναι καινούργια, πιέστε τη σκανδάλη ατμού μερικές φορές.
	Το δοχείο νερού δεν έχει μπει καλά στη θέση του.	Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ροής είναι κλειστός και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη, ή δεν την έχετε ανάψει.	Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή σας.
Παρουσιάζει διαρροή νερού.	Το δοχείο νερού δεν έχει μπει καλά στη θέση του ή ο ρυθμιστής ροής δεν έχει κλείσει καλά.	Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ροής είναι κλειστός και ότι το δοχείο του νερού ασφαλίζει όταν μπαίνει στη θέση του.
Η παροχή ατμού μειώνεται.	Κλείσιμο από άλατα.	Βλ. ενότητα «ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ» για οδηγίες χρήσης.
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στο ύφασμα ή υπάρχουν πιτσιλίσματα από τη συσκευή.	Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο δοχείο νερού.
	Η συσκευή δεν έχει καθαριστεί αρκετά μετά τον καθαρισμό από άλατα.	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα 'Εύκολος καθαρισμός από άλατα' στις οδηγίες χρήσεως.
Η συσκευή βγάζει συνεχώς ατμό.	Η σκανδάλη ατμού είναι σε θέση κλειδώματος.	Ξεκλειδώστε τη σκανδάλη ατμού.

Önemli güvenlik talimatları

Cihazınızı kullanırken aşağıdaki gibi temel önlemleri almalısınız:

- Bu ürünü kullanmadan önce bütün talimatları okuyun.
- Bu ürün yalnızca kapalı yerlerde, evsel kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçla kullanılırsa, yanlış kullanılırsa ve talimatlara uyulmazsa imalatçı sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini kaybeder.

• Cihazınızı şu koşulları sağlayarak prize takın:

- 220 V ila 240 V arasında gerilime sahip bir prize,
- topraklanmış elektrik prizine takın.

Hatalı gerilimle yapılan bağlantı cihazda telafisi olanaksız hasara neden olabilir ve böylesi bir durumda garantiniz geçersiz olur.

Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız kablonun toprak bağlantısı ile doğru bir şekilde derecelendirildiğinden (16A) ve tamamen uzatılmış olduğundan emin olun.

- Güç kablosunu topraklı prize takmadan önce tamamen açın.
- Cihazı yalnızca amaçlanan kullanım doğrultusunda kullanın.
- Buhar deliklerinden çıkan sıcak suyla temas riskini azaltmak için, her kullanım öncesi vücudunuzdan uzak tutarak ve buhar düşmesini çalıştırarak cihazı kontrol edin.
- Cihazın fişini elektrik prizinden çıkarmak için asla kabloyu çekmeyin; bunun yerine fişi kavrayın ve prizden çıkarıp çekerek cihazın bağlantısını kesin.
- Kablonun sıcak yüzeylere temas etmesine veya sert ya

- da keskin kenarlara değmesine izin vermeyin. Cihazı kaldırmadan önce tamamen soğumaya bırakın. Cihazı saklarken kablosunu gevşek şekilde çevresine dolayın.
- Cihaza su doldururken, temizlik sırasında suyunu boşaltırken, aksesuarlarını takıp çıkarırken ve kullanılmadığı esnada daima aygıtın güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
 - Buhar emisyonu nedeniyle cihaz kullanılırken özen gösterilmelidir.
 - Cihaz düşmüşse veya hasar görmüşse ya da kablo bozuksa cihazı çalıştırmayın. Elektrik çarpma riskinden kaçınmak için aygıtı söküp onarmaya çalışmayın. İnceleme ve onarım için en yakın yetkili Tefal servisine getirin. Yanlış kurulum ve onarım aygıt kullanıldığı sırada yangın, elektrik çarpması ve yaralanma risklerini doğurabilir.
 - Aygıt çocuklar tarafından ya da çocukların yakınında kullanıldığında yakın gözetmenlik gereklidir.
 - Aygıtı fişe takılıyken ya da hala sıcakken tek başına bırakmayın.
 - Sıcak metal veya plastik parçalar, sıcak su ya da buharla temas edilmesi yanıklara neden olabilir. Bir buhar cihazını boşaltırken dikkatli olun. Haznede sıcak su olabilir.
 - Uzatma kablosu mutlaka gerekliyse 16A amper oranına sahip bir kablo kullanılmalıdır. Daha düşük amperaja sahip bir kablo aşırı ısınma nedeniyle yangın ya da elektrik çarpması riski taşımaktadır. Kablonun çekilmemesine ve kişilerin kabloya takılıp düşmemesine dikkat edilerek düzenleme yapılmalıdır.
 - Elektrik çarpması riskine karşı korumak için, cihazı suya ya da başka sıvılara batırmayın.
 - Buharı insanlara, hayvanlara veya giyildikleri sırada

kıyafetlere yöneltmeyin.

- Gözetim altında bulundurulmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin talimatlar verilmediği takdirde, bu cihaz fiziksel engeli bulunan ya da kısıtlı duyuşal ve zihinsel becerilere sahip kişilerce ve (çocuklar dahil) bilgi ve deneyim sahibi olmayan kişilerce kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Tefal tarafından temin edilmemiş olan aksesuarların kullanılması önerilmez ve yangın, elektrik çarpması veya yaralanmalara neden olabilir.
- Cihazın sabit bir yüzeyde tutulması gerekir. Aygıtı tabanına yerleştirirken, tabanı üzerine koyduğunuz yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Aygıt düştüyse, belirgin görünür hasar izleri varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır.
- Elektrik kablosunu kullanımdan önce aşınma veya hasar göstergelerine karşı kontrol edin. Elektrik kablosu hasarlı ise olası bir tehlikeyi önlemek için kablo yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. IFU tarafından belirtilenin dışında kireç sökücü ürünler kullanmayın.

İlk kullanımdan önce

İlk birkaç kullanım sırasında, zararsız bir duman ve koku çıkabilir ve biraz toz bırakabilir. Bu durumun kullanıma herhangi bir etkisi yoktur ve kısa sürede geçecektir.

Ne tür su kullanmak gerekir?

Cihazınız musluk suyu ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bununla birlikte, kireçlenmeyi önlemek amacıyla buhar haznesine düzenli olarak otomatik temizleme işlemi uygulamak gerekir.

Suyunuz çok kireçli ise, musluk suyu ile içme suyunu yarı yarıya karıştırarak kullanınız.

Katkı maddesi içeren (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı, vs.) su veya kondensatlar (örneğin çamaşır kurutma makinesi suyu, buzdolabı suyu, klima suyu, yağmur suyu) kullanmayın. Bunlar, organik atıklar veya sıcaklığın etkisiyle bir araya toplanan mineraller içerir ve cihazınızın su bırakmasına, kahverengi çizgiler oluşturmaya veya normalden daha kısa sürede eskimesine neden olur.

**LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI, İLERİDE
BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN**



Çevre korumasına katılalım!

- ① Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir ve geri dönüştürülebilir malzeme içermektedir.
② İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına veya yoksa yetkili bir servis merkezine bırakınız.

Ütünüzde sorun mu var?

SORUNLAR	MUHTEMEL SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Buhar çıkmıyor.	Cihazın fişi prize takılı değil ya da cihaz açık değil.	Cihazınızın doğru şekilde prize takıldığından ve açık olduğundan emin olun.
	Su seviyesi çok düşük.	Cihazınızı prizden çekin ve yeniden doldurun.
	Buhar pompası kullanıma hazır değil.	Buhar vermeye başlamak için buhar tetiğini kesintisiz olarak birkaç saniye basılı tutun.
	Cihazı ilk kez kullanıyorsunuz.	Cihaz yeniyse buhar tetiğine birkaç kez basın.
	Su haznesi yerine tam yerleşmedi.	Kapağın kapalı olduğundan ve su haznesinin tık sesi çıkarak yerine oturduğundan emin olun.
Cihaz ısınmıyor.	Fişe takılı değil ya da açık değil.	Cihazınızın fişini prize takın ve açın.
Su sızdırıyor.	Su haznesi yerine tam olarak oturmadı ya da kapak doğru şekilde kapatılmadı.	Kapağın kapalı olduğundan ve su haznesinin tık sesi çıkarak yerine oturduğundan emin olun.
Buhar oranı düşüyor.	Kireç Contası.	Kullanacağınız talimatlar için «KİREÇ ÖNLEYİCİ» bölümüne bakınız.
Buhar, kumaş üzerinde lekeler bırakıyor ya da cihazın deliklerinden leke çıkıyor.	Katkı maddeli su kullanıyorsunuz.	Su tankına asla hiçbir ürün eklemeyin.
	Kireç çözme işleminden sonra cihaz yeterince temizlenmedi.	Kullanacağınız talimatlar için "Kolay Kireç Çözme" bölümünü dikkatlice okuyun.
Cihaz kesintisiz olarak buhar salıyor.	Buhar tetiği kilitli konumda kaldı.	Buhar tetiğini kilitli konumdan çıkarın.

Ważne informacje na temat bezpieczeństwa instrukcje

Podczas używania urządzenia należy zachować podstawowe środki ostrożności, w tym:

- Przed użyciem produktu należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego i domowego. Odpowiedzialność producenta oraz gwarancja nie obejmują przypadków wykorzystania urządzenia do celów komercyjnych, niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z instrukcjami.
- Urządzenie należy podłączać do:
 - sieci elektrycznej o napięciu od 220 V do 240 V.
 - gniazdka elektrycznego z uziemieniem.

Podłączenie do niewłaściwego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia urządzenia i utratę gwarancji.

W przypadku używania przedłużacza należy sprawdzić, czy posiada on odpowiednie wartości znamionowe (16 A), uziemienie i czy został w pełni rozwinięty.

- Przed podłączeniem do uziemionego gniazdka sieciowego należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Aby ograniczyć ryzyko kontaktu z gorącą wodą

wytwarzającą parę, sprawdź urządzenie przed każdym użyciem, zdejmując je z korpusu i naciskając przycisk pary.

- Nie ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania; w tym celu chwycić wtyczkę i wyjąć ją z gniazdka.
- Przewód nie może stykać się z gorącą powierzchnią ani z nierównymi lub ostrymi krawędziami. Urządzenie należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia przed odstawieniem. Na czas przechowywania zwinąć luźno przewód wokół urządzenia.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania podczas wlewania wody lub opróżniania w celu umycia, wyjmowania lub wkładania akcesoriów oraz jeżeli urządzenie nie jest używane.
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na wytwarzanie pary.
- Nie włączać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub jeżeli urządzenie spadło lub uległo uszkodzeniu. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie demontować ani nie próbować naprawiać urządzenia. Oddać urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego Tefal w celu sprawdzenia i naprawy. Nieprawidłowe zmontowanie urządzenia lub nieprawidłowa naprawa wiążą się z ryzykiem pożaru, porażenia prądem lub zranienia osób podczas używania urządzenia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci lub w pobliżu dzieci wyłącznie pod nadzorem.

- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, jeżeli jest podłączone do zasilania lub nadal jest gorące.
- Dotykanie gorących metalowych lub plastikowych części, gorącej wody lub pary może spowodować oparzenia. Zachować ostrożność podczas opróżniania urządzenia na parę. W zbiorniku może być gorąca woda.
- Jeżeli przedłużacz jest niezbędny, należy używać przewodu o wartości znamionowej 16 A. Przewód o mniejszej wartości znamionowej może wiązać się z ryzykiem pożaru lub porażenia prądem w wyniku przegrzania. Należy zwrócić uwagę na ułożenie przewodu w taki sposób, aby nie można było go wyciągnąć ani potknąć się o niego.
- W celu ochrony przed ryzykiem porażenia prądem nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie kierować pary na ludzi, zwierzęta lub założone ubrania.
- Urządzenia nie mogą używać osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskania od niej instrukcji dotyczących używania urządzenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Używanie dodatkowych akcesoriów innych niż dostarczone przez *Tefal nie jest zalecane i może prowadzić do pożaru, porażenia prądem lub zranienia.

- Urządzenie powinno stać na stabilnej powierzchni. Przed umieszczeniem urządzenia na podstawie upewnić się, że podstawa stoi na stabilnej powierzchni.
- Nie można używać urządzenia, które spadło, jeżeli nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub przecieka.
- Przed użyciem urządzenia sprawdzić, czy przewód zasilający nie nosi oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym centrum serwisowym, aby uniknąć zagrożenia. Nie używać produktów odkamieniających innych niż wymienione w instrukcji.

Przed pierwszym użyciem

Podczas pierwszego użycia może wydzielać się dym, nieszkodliwy zapach oraz niewielka ilość cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.

Jakiej wody używać?

Urządzenie zostało opracowane w taki sposób, aby można było używać do niego zwykłej wody z kranu. Należy jednak regularnie przeprowadzać samooczyszczanie komory parowej, aby usunąć kamień.

Jeżeli woda jest bardzo twarda, należy wymieszać 50% wody z kranu i 50% wody demineralizowanej dostępnej w sprzedaży.

Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje aromatyczne, środki zmiękczające wodę) ani wody skroplonej (np. woda z suszarek na bieliznę, woda z lodówek, woda z klimatyzatorów, woda deszczowa). Zawiera ona odpady organiczne lub cząsteczki mineralne, które odkładają się pod wpływem ciepła i powodują chlapanie, brązowe zacieki lub przedwczesne zużycie urządzenia.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



Bierzmy udział w ochronie środowiska!

① Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➡ Aby je przetworzyć, należy je oddać do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisu.

Problem z żelazkiem

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Buhar çıkmıyor.Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone lub jest wyłączone.	Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania i włączone.
	Poziom wody jest zbyt niski.	Odłącz urządzenie od zasilania i napełnij.
	Pompa pary nie została napełniona.	Naciskaj spust pary w sposób ciągły przez kilka sekund, aby uruchomić wytwarzanie pary.
	Używasz urządzenie po raz pierwszy.	Gdy urządzenie jest nowe, naciśnij kilkakrotnie spust pary.
	Zbiornik wody nie jest dokładnie na miejscu.	Upewnij się, że korek jest założony oraz że zbiornik wody zablokował się po włożeniu na miejsce.
Urządzenie nie nagrzewa się.	Urządzenie nie jest podłączone lub jest wyłączone.	Podłącz urządzenie do zasilania i włącz je.
Wycieka woda.	Zbiornik wody nie jest całkowicie na miejscu lub korek nie jest prawidłowo założony.	Upewnij się, że korek jest założony oraz że zbiornik wody zablokował się po włożeniu na miejsce.
Zmniejsza się ilość pary.	Osad z kamienia.	Zobacz sekcję SYSTEM ANTYWAPIENNY w instrukcji obsługi.
Para zostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wyrzuca wodę.	Używasz wody z dodatkami.	Nie dodawaj żadnych produktów do zbiornika na wodę.
	Urządzenie nie zostało dostatecznie dobrze wyczyszczone po operacji odkamieniania.	Przeczytaj uważnie sekcję „Łatwe odkamienianie” w instrukcji obsługi.
Urządzenie ciągle wytwarza parę.	Spust pary jest w pozycji zablokowanej.	Odblokuj spust pary.

Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání tohoto spotřebiče, vždy dodržujte základní preventivní opatření, včetně například následujících:

- Přečtěte si všechny pokyny předtím, než začnete tento výrobek používat.
- Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití. Výrobce nenese odpovědnost za žádné použití pro komerční účely, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a na tyto případy se nevztahuje záruka.
- Spotřebič zapojte vždy:
 - do sítě o napětí v rozmezí od 220 V do 240 V.
 - do uzemněné elektrické zásuvky.

Připojení k nesprávnému napětí může způsobit neopravitelné poškození spotřebiče a povede k propadnutí záruky.

Používáte-li prodlužovací elektrický kabel, zajistěte, aby byl správně dimenzován vůči zemi (16 A) a aby byl natažen v celé délce.

- Zcela odviňte napájecí kabel před zapojením do uzemněné zásuvky.
- Používejte spotřebič pouze k určenému účelu.
- Pro snížení rizika kontaktu s horkou vodou vycházející z pojistných ventilů, zkontrolujte spotřebič před každým použitím tak, že jej vyjmete ze základny a vyzkoušíte funkci tlačítka pro vypouštění páry.
- Nikdy neodpojujte spotřebič od elektrické sítě tažením za napájecí kabel, nýbrž uchopte zástrčku a vytažením

- ji odpojte a tím odpojíte spotřebič.
- Nenechávejte napájecí kabel v kontaktu s horkými povrchy ani s hrubými či ostrými okraji. Před odstavením nechte spotřebič úplně vychladnout. Pro uskladnění napájecí kabel volně omotejte kolem spotřebiče.
 - Při plnění vodou nebo vyprazdňování při čištění, při odstraňování či připojování příslušenství a když spotřebič nepoužíváte, vždy jej odpojte od zdroje elektrické energie.
 - Se spotřebičem pracujte opatrně, neboť je zdrojem páry.
 - Nepoužívejte spotřebič, má-li poškozený napájecí kabel nebo pokud spotřebič upadl na zem nebo byl poškozen. Pro eliminaci rizika úrazu elektrickým proudem spotřebič nerozebírejte ani se jej nepokoušejte opravovat. Odneste jej do nejbližší autorizované opravny spotřebičů Tefal, kde bude provedeno jeho přezkoušení a oprava. Nesprávné opětovné smontování či oprava by mohly vést k riziku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob při používání spotřebiče.
 - Důkladnou kontrolu potřebuje každý spotřebič, který používaly nebo v jehož blízkosti se vyskytovaly děti.
 - Nenechávejte spotřebič bez dozoru, je-li připojen k elektrické síti nebo dosud horký.
 - Kontakt s horkým kovem nebo plastovými součástmi, horkou vodou nebo párou by mohl mít za následek popáleniny. Při vypouštění páry ze spotřebiče buďte

- opatrní. V nádržce může být ještě horká voda.
- Je-li skutečně nezbytné použít prodlužovací elektrický kabel, je třeba použít kabel dimenzovaný na průchod elektrického proudu o velikosti 16 A. Elektrický kabel dimenzovaný na průchod menšího elektrického proudu může mít za následek riziko úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Elektrický kabel má být uložen tak, aby nebyl natahován a aby bylo eliminováno riziko zakopnutí o něj.
 - Za účelem ochrany před rizikem úrazu elektrickým proudem, nenamáčejte spotřebič do vody ani jiné kapaliny.
 - Nesměřujte proud páry na osoby, zvířata ani oblečení na lidech.
 - Přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly předem poučeny o bezpečném používání přístroje. Děti se musí nacházet pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
 - Používání doplňkového příslušenství jiného než od výrobce *Tefal se nedoporučuje a může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
 - Spotřebič musí být uložen na stabilní podložce. Při umísťování spotřebiče na základnu se přesvědčte, že podložka, na které je základna umístěna, je stabilní.
 - Spotřebič se nesmí používat, pokud upadl na zem,

jsou-li na něm viditelné známky poškození nebo pokud není těsný.

- Před použitím zkontrolujte napájecí kabel, zda není opotřebovaný nebo poškozený. Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn v autorizované opravně za účelem vyloučení jakéhokoliv rizika. Nepoužívejte jiné prostředky k odstraňování vodního kamene, než ty, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

Před prvním použitím

Při několika prvních použití se může objevit slabý kouř nebo odér, který není nijak škodlivý, a slabé vylétávání částic. Tento jev, bez důsledků na použití, rychle zmizí.

Jaký typ vody používat?

Váš přístroj byl navržen k provozu s běžnou kohoutkovou vodou. Je však nutné pravidelně provádět automatické čištění vaporizační komory kvůli odstranění vápenatých sraženin.

Pokud vám doma teče velmi tvrdá voda, namíchejte 50 % vody z kohoutku a 50 % destilované vody.

Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přísady (škrob, vůně, aromatické látky, změkčovací prostředky, atd.), ani kondenzační vodu (například vodu ze sušiček prádla, vodu z mrazniček, klimatizačních zařízení, dešťovou vodu). Tyto druhy vody obsahují organické nebo minerální odpady, které se vlivem tepla koncentrují a vedou k chrlení vody, vytékání zahnědlé vody nebo k předčasnému opotřebování vašeho přístroje.

TUTO PŘÍRUČKU S POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ



Podílejte se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Problém s žehličkou?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Chybí pára.	Zařízení není připojeno nebo není zapnuté.	Zkontrolujte, zda je zařízení správně připojeno a je zapnuté.
	Příliš nízký stav vody.	Odpojte zařízení a doplňte vodu.
	Parní čerpadlo nebylo naplněno.	Stiskněte a podržte několik sekund stisknutý spouštěč, čímž spustíte páru.
	Zařízení používáte poprvé.	Pokud je zařízení nové, stiskněte několikrát spouštěč páry.
	Vodní nádrž není zcela na místě .	Zkontrolujte, zda je zavřený uzávěr a zda nádrž při osazení na místo zacvakla.
Zařízení netopí.	Zařízení není připojeno nebo není zapnuté.	Připojte zařízení a zapněte je.
Únik vody.	Vodní nádrž není zcela na místě nebo není řádně zavřený uzávěr.	Zkontrolujte, zda je zavřený uzávěr a zda nádrž při osazení na místo zacvakla.
Pokles množství páry.	Vodní kamen.	Příslušné pokyny naleznete v části „Vodní kámen“.
Pára zanechává skvrny na látce nebo zařízení vždy náhle vychrlí páru.	Používáte vodu s přísadami.	Nikdy do vodní nádrže nepřidávejte žádný produkt.
	Zařízení nebylo po odstranění vodního kamene dostatečně vyčištěno.	Přečtěte si pečlivě část „Snadné odstranění kamene“ v návodu k použití.
Ze zařízení vystupuje trvale pára.	Spouštěč páry je v zamknuté poloze.	Odemkněte spouštěč páry.

Dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti

Pri používaní vášho prístroja je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane pokynov uvedených ďalej.

- Pred použitím tohto výrobku si vždy prečítajte všetky pokyny.
- Tento produkt bol navrhnutý len na domáce použitie. Výrobca nepreberá zodpovednosť a záruka stráca platnosť v prípade akéhokoľvek komerčného používania zariadenia, nevhodného používania alebo nedodržania týchto pokynov,

- Prístroj vždy zapájajte:

- do siete s napätím od 220 V do 240 V,
- do uzemnenej elektrickej zástrčky.

Zapojenie do nesprávneho napätia môže spôsobiť neopraviteľné poškodenie prístroja a viesť k zrušeniu vašej záruky.

Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, či je správne dimenzovaný (16 A), či má uzemnenie a či je úplne rozvinutý.

- Pred zapojením do uzemnenej zásuvky kábel úplne rozviňte.
- Prístroj používajte len na jeho určené použitie.
- Na zníženie rizika kontaktu s horúcou vodou unikajúcou z parných ventilov prístroj pred každým použitím skontrolujte tak, že ho podržíte mimo tela a stlačíte tlačidlo naparovania.
- Prístroj nikdy neodpájajte z elektrickej zásuvky ťahaním za kábel. Vždy chyťte zástrčku a potiahnutím odpojte

- zástrčku na vypnutie prístroja.
- Dávajte pozor, aby sa kábel nedotýkal horúcich povrchov ani aby sa nedostal do styku s drsnými či ostrými hranami. Prístroj nechajte úplne vychladnúť, až potom ho odkladajte. Pri odkladaní obmotajte kábel tesne okolo prístroja.
 - Keď prístroj naplňate vodou alebo ho vyprázdňujete pri čistení, odoberaní alebo nasadzovaní príslušenstva a keď sa nepoužíva, vždy ho odpojte zo zdroja napájania.
 - Pri používaní prístroja je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
 - Prístroj nepoužívajte, ak má poškodený kábel, alebo ak vám prístroj spadol, či je pokazený. S cieľom zabrániť riziku zásahu elektrickým prúdom nerozoberajte ani sa nepokúšajte opravovať prístroj. Odneste ho do najbližšieho autorizovaného servisného strediska spoločnosti Tefal na kontrolu a opravu. Nesprávne zloženie či oprava môžu spôsobiť riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo poranenie osôb pri používaní prístroja.
 - Ak akýkoľvek prístroj používajú deti, vyžaduje sa dôsledný dozor.
 - Prístroj nenechávajte bez dozoru, pokým je zapnutý alebo horúci.
 - Dotknutie sa horúcich kovových alebo plastových častí, horúcej vody alebo pary môže vyvolať popáleniny. Pri vyprázdňovaní naparovacieho prístroja dávajte pozor. V jeho nádobe môže byť horúca voda.
 - Ak je nevyhnutný predlžovací kábel, je potrebné použiť kábel s prúdom s veľkosťou 16 A. Kábel s menšou veľkosťou prúdu môže spôsobiť riziko požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom z dôvodu prehriatia. Pri

- umiestňovaní kábla je potrebné dbať na to, aby sa kábel nevyťahol alebo aby oň nikto nezakopol.
- Na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom neponárajte prístroj do vody ani iných tekutín.
 - Nevypúšťajte paru na ľudí, zvieratá ani oblečenie, ktoré práve majú na sebe.
 - Tento spotrebič nie je vhodný na použitie pre osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, ani pre osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je potrebné dohliadať na deti, aby sa zabezpečilo, že sa s týmto prístrojom nebudú hrať.
 - Neodporúča sa používať iné príslušenstvo ako príslušenstvo dodávané spoločnosťou *Tefal. Môže dôjsť k požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo telesnej ujme.
 - Spotrebič sa má ukladať na stabilný povrch. Pri kladení spotrebiča na podstavec sa uistite, že povrch, na ktorom bude umiestnený, je stabilný.
 - Prístroj sa nesmie používať, ak vám spadol, alebo ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo úniku.
 - Pred použitím skontrolujte, či elektrický kábel nevykazuje známy opotrebovania alebo poškodenia. Ak je elektrický kábel poškodený, je potrebné ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli škodám. Nepoužívajte iné produkty proti vodnému kameňu, ako sú produkty uvedené v návode na použitie.

Pred prvým použitím

Pri prvých použitíach môže dôjsť k dymeniu, vylučovaniu neškodného zápachu alebo miernemu vylučovaniu častíc. Tieto javy sa vytratia bez vplyvu na použitie.

Akú vodu je potrebné používať?

Váš prístroj je navrhnutý tak, aby sa mohol používať s vodou z vodovodu. Preto je potrebné často vykonávať automatické čistenie odparovacej komory, aby ste zabránili tvorbe voľného vodného kameňa.

Ak máte príliš tvrdú vodu, zmiešajte 50 % vody z kohútika a 50 % demineralizovanej vody z obchodu.

Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prísady (škrob, parfém, aromatické látky, zmäččovače atď.), ani kondenzačnú vodu (napríklad vodu so sušičky na prádlo, vodu z chladáča, vodu z klimatizácie, dažďovú vodu). Obsahuje organický odpad alebo minerály, ktoré sa pri zohrievaní koncentrujú a vyvolávajú praskanie, hnedé flaky alebo predčasné opotrebovanie vašej žehličky.

USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU PRE BUDÚCE POUŽITIE



Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

➔ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak také miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Máte problém so žehličkou?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Netvorí sa žiadna para.	Prístroj nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Skontrolujte, či je prístroj riadne zapojený a zapnutý.
	Hladina vody je príliš nízka.	Odpojte prístroj a naplňte ho.
	Parné čerpadlo nebolo naplnené vodou.	Stlačte spúšťač pary neperušené na niekoľko sekúnd, kým sa nezačne uvoľňovať para.
	Prístroj používate po prvýkrát.	Ak je prístroj nový, stlačte spúšťač pary na niekoľko sekúnd.
	Nádrž na vodu nie je úplne na mieste.	Skontrolujte, či je veko zatvorené a či nádrž na vodu zacvakne, keď ju dáte na miesto.
Prístroj sa nezahrieva.	Nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Prístroj zapojte a zapnite ho.
Uniká voda.	Nádrž na vodu nie je riadne založená alebo kryt nie je správne zatvorený.	„POHOTOVOSTNÝ REŽIM“.
Rýchlosť uvoľňovania pary sa spomaľuje.	Uzáver proti vodnému kameňu.	Skontrolujte, či je veko zatvorené a či nádrž na vodu zacvakne, keď ju dáte na miesto.
Para zanecháva škvrny na látke alebo z prístroja kvapká.	Používate vodu s prídavnými látkami.	Pozrite si časť „OCHRANA PROTI VODNÉMU KAMEŇU“ v návode na použitie.
	Prístroj nebol po operácii odstraňovania vodného kameňa dostatočne vyčistený.	Do nádrží na vodu nikdy nepridávajte žiaden výrobok.
Z prístroja nepretržite vychádza para.	Spúšťač pary je v polohe uzamknutý.	Prečítajte si dôkladne časť „Jednoduché odstraňovanie vodného kameňa“ v návode na použitie. Odomknite spúšťač pary.

Pomembna varnostna navodila

Med uporabo naprave vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

- Pred uporabo izdelka vedno preberite vsa navodila.
- Ta izdelek je zasnovan izključno za uporabo v gospodinjstvu. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, nepravilne uporabe ali neupoštevanja teh navodil, proizvajalec ne prevzame nobene odgovornosti, izniči pa se tudi veljavnost garancije.
- Napravo vedno priključite:
 - v vtičnico z napetostjo od 220 do 240 V,
 - v ozemljeno električno vtičnico.

Če napravo priključite na neustrezno napetost, lahko povzročite nepopravljive poškodbe naprave in izničite garancijo.

Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da ima ustrezno nazivno napetost (16 A) in je ozemljen ter da je v celoti razvit.

- Preden priključni kabel vključite v ozemljeno vtičnico, ga v celoti odvijte.
- Napravo uporabljajte samovskladuznjenonamembnostjo.
- Napravo pred vsako uporabo preverite, tako da jo držite v smeri stran od telesa in pritisnite gumb za generiranje pare, tako se izognete tveganju za stik z vročo vodo, ki izhaja iz odprtih za paro.
- Če želite napravo izključiti iz električne vtičnice, ne vlecite za kabel, temveč primite vtič ter ga potegnite iz vtičnice.
- Preprečite, da bi se kabel dotikal vročih površin ali da bi prišel v stik z ostrimi robovi. Preden napravo pospravite,

- počakajte, da se popolnoma ohladi. Pri shranjevanju kabel tesno ovijte okrog naprave.
- Napravo izključite iz električnega omrežja, preden vanjo dolijete vodo ali jo pred čiščenjem praznete, ko odstranjujete ali znova nameščate dodatno opremo in če naprave ne uporabljate.
 - Pri uporabi naprave bodite previdni, saj iz odprtih izhaja para.
 - Če je kabel naprave poškodovan, je naprava padla na tla ali je poškodovana, je ne uporabljajte. Če se želite izogniti električnemu udaru, naprave ne razstavljajte in je ne skušajte popraviti. Odnosite jo v najbližji uradni servisni center Tefal, kjer bodo napravo pregledali in popravili. Če naprava ni pravilno sestavljena ali popravljena, lahko v času uporabe predstavlja tveganje za nastanek požara, električnega udara ali poškodbe uporabnika.
 - Če napravo uporabljajo otroci ali se uporablja v bližini otrok, je potreben strogi nadzor.
 - Če je naprava vključena v vtičnico ali se še ni ohladila, je ne puščajte brez nadzora.
 - Če uporabnik pride v stik z vročimi kovinskimi ali plastičnimi deli, vročo vodo ali paro, lahko nastanejo opekline. Pri praznjenju naprave, ki oddaja paro, bodite previdni. V zbiralniku je lahko vroča voda.
 - Če je uporaba podaljška nujno potrebna, uporabite podaljšek z jakostjo 16 A. Če je jakost podaljška nižja, lahko zaradi pregrevanja pride do tveganja za nastanek požara ali električnega udara. Pazite, da kabel namestite tako, da ga nihče ne more potegniti ali se spotakniti čezenj.

- Naprave ne potopite v vodo ali kako drugo tekočino, da se izognete tveganju za električni udar.
- Pare ne usmerjajte v osebe, živali ali oblačila, medtem ko so oblečena.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih o uporabi izdelka pouči in pri uporabi nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost. Nadzirajte otroke in poskrbite, da se ne igrajo z napravo.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne zagotavlja družba *Tefal, ni priporočljiva, pri tem namreč lahko pride do požara, električnega udara ali telesnih poškodb.
- Napravo položite na stabilno površino. Ko napravo odlagate na podstavek, se prepričajte, da je površina, na katero ste namestili podstavek, stabilna.
- Če je naprava padla na tla, je vidno poškodovana ali pušča, je ne uporabljajte.
- Pred uporabo preverite, ali je napajalni kabel obrabljen ali poškodovan. Če je napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati v uradnem servisnem centru, da se izognete nevarnostim pri naslednji uporabi. Uporabljajte samo izdelke za odstranjevanje vodnega kamna, navedene v navodilih za uporabo.

Pred prvo uporabo

Pri prvi uporabi lahko naprava oddaja dim in neprijeten vonj ali pride do uhajanja majhnih delcev. Ti pojavi ne bodo trajali dolgo in ne bodo vplivali na uporabo.

Katero vodo uporabiti?

Vaša naprava je zasnovana tako, da uporablja navadno vodo iz pipe. Zato je treba redno izvajati postopek samodejnega čiščenja parnega kotla, da se odstrani apnenec.

Če je v vodi na vašem območju veliko apnenca, uporabite mešanico 50 % navadne vode iz pipe in 50 % demineralizirane vode, ki jo je mogoče kupiti pri ustreznem prodajalcu.

Nikoli ne uporabljajte vode z dodatki (s škrobom, dišavami, aromatičnimi snovmi, sredstvi za mehčanje vode itd.) ter kondenzirane vode (na primer vode iz sušilnega stroja za perilo, hladilnika, klimatskih naprav, deževnice). Takšna voda vsebuje organske odpadke ali minerale, ki se ob visoki temperaturi nabirajo v likalniku in izločajo iz njega kot razpršeni curki, poleg tega pa lahko povzročijo rjave madeže in skrajšajo življenjsko dobo vaše naprave.

PROSIMO, DA TA NAVODILA SHRANITE, SAJ JIH BOSTE MORDA POTREBOVALI KASNEJE



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Imate težave z likalnikom?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Para se ne sprošča.	Naprava ni vključena v napajanje ali ni vklopljena.	Prepričajte se, da je naprava pravilno vključena v napajanje in vklopljena.
	Raven vode je prenizka.	Napravo izključite in jo napolnite z vodo.
	Črpalka za paro ni pripravljena za delovanje.	Nekaj sekund večkrat zapored pritisnite gumb za paro, da se para začne sproščati.
	Napravo uporabljate prvič.	Pri novi napravi je treba najprej nekajkrat pritisniti gumb za paro.
	Rezervoar za vodo ni ustrezno nameščen.	Prepričajte se, da je pokrovček zaprt in je ob nameščanju rezervoarja slišati, ko se zatakne na svoje mesto.
Naprava se ne segreje.	Naprava ni vključena v napajanje ali ni vklopljena.	Napravo vključite v napajanje in jo vklopite.
Iz naprave pušča voda.	Rezervoar za vodo ni ustrezno nameščen ali pokrovček ni pravilno zaprt.	Prepričajte se, da je pokrovček zaprt in je ob nameščanju rezervoarja slišati, ko se zatakne na svoje mesto.
Sprošča se manj pare kot običajno.	Luknjice so zamašene zaradi vodnega kamna.	Glejte razdelek »PREPREČEVANJE NABIRANJA VODNEGA KAMNA« v navodilih za uporabo.
Na oblačilih se pojavljajo madeži zaradi pare oziroma iz naprave uhajajo kapljice vode.	Uporabljate vodo z dodatki.	V rezervoar z vodo ne smete nikoli dodajati nobenih dodatkov.
	Po izvedenem postopku odstranjevanja vodnega kamna naprava ni bila ustrezno očiščena.	V navodilih za uporabo natančno preberite razdelek »Preprosto odstranjevanje vodnega kamna«.
Naprava neprekinjeno sprošča paro.	Gumb za paro je v blokiranim položaju.	Premaknite gumb za paro iz blokirane položaja.

Važna bezbednosna uputstva

Prilikom korišćenja aparata morate da preduzmete osnovne preventivne mere, uključujući sledeće:

- Pročitajte sva uputstva pre korišćenja ovog proizvoda.
- Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u unutrašnjim prostorima, u domaćinstvu. Proizvođač ne odgovara za upotrebu aparata u komercijalne svrhe, nepropisnu upotrebu ili upotrebu koja ne odgovara uputstvima, i tom slučaju garancija neće važiti.
- Aparat uvek uključite:
 - u električnu instalaciju čiji je napon između 220 i 240 V.
 - u utičnicu sa uzemljenjem.Priključenje na pogrešan napon može nepovratno oštetiti aparat i poništiti garanciju.
- Ukoliko koristite produžni kabl, proverite da li odgovara nominalnoj snazi aparata (16 A), da li je uzemljen i u potpunosti odmotan.
- Potpuno odmotajte električni kabl za napajanje pre nego što ga uključite u utičnicu sa uzemljenjem.
- Koristite aparat samo za namene za koje je predviđen.
- Da biste smanjili rizik od kontakta sa vrelom vodom koja izlazi iz ventila za paru, uvek proverite aparat pre svake upotrebe držeći ga dalje od tela i pritisnite taster za paru.
- Nikada ne isključujte aparat iz električnog napajanja povlačenjem kabla. Umesto toga, obuhvatite utikač i povucite ga da biste isključili aparat iz napajanja.

- Ne dozvolite da kabl dodiruje vrele površine ili da dođe u kontakt sa grubim ili oštrim ivicama. Ostavite aparat da se potpuno ohladi pre nego što ga skladištite. Omotajte kabl tesno oko aparata kada ga skladištite.
- Uvek isključite aparat iz električnog napajanja kada ga punit vodom ili praznite radi čišćenja, kada vadite ili postavljate nastavke i kada nije u upotrebi.
- Prilikom korišćenja aparata dobro pazite zbog ispuštanja pare.
- Ne smete koristiti aparat ako je kabl oštećen, ako je pao ili ako je oštećen. Da biste izbegli opasnost od strujnog udara, nemojte demontirati ili pokušati da popravite aparat. Odnosite ga u najbliži Tefal ovlašćeni servisni centar radi provere i popravke. Nepravilna montaža ili popravka mogu da uzrokuju opasnost od požara, strujni udar ili povrede ljudi prilikom korišćenja aparata.
- Svaki aparat koji koriste deca ili koji se koristi u blizini dece mora da bude pod nadzorom odraslih u blizini.
- Ne ostavljajte aparat bez nadzora dok je uključen na napajanje i dok je još uvek vreo.
- Zbog dodirivanja metalnih ili plastičnih delova, vrele vode ili pare mogu da nastanu opekotine. Pažljivo praznite aparat koji radi na paru. Može da bude vrele vode u rezervoaru.
- Ukoliko je produžni kabl apsolutno neophodan, morate da upotrebite kabl koji je predviđen za struju od 16 A. Kabl koji je predviđen za manju snagu može da rezultuje opasnošću od požara ili strujnog udara zbog pregrevanja. Pažljivo postavite kabl tako da ne može

doći do povlačenja ili saplitanja.

- Kako biste sprečili opasnost od strujnog udara, ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti.
- Ne usmeravajte paru direktno u ljude, životinje ili odeću koja se nalazi na ljudima.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga koriste lica (uključujući decu) čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili koje nemaju dovoljno znanja, osim ako su pod nadzorom ili ukoliko su od lica, koje je odgovorno za njihovu bezbednost, dobile uputstva za korišćenje aparata. Deca moraju da budu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Korišćenje nastavaka koje ne isporučuje *Tefal nije preporučljivo i može da rezultuje požarom, strujnim udarom i povredama.
- Aparat mora da bude postavljen na stabilnu površinu. Kada aparat postavljate na njegovu bazu, pazite da je površina na koju se postavlja baza stabilna.
- Aparat se ne sme koristiti ako je pao, ako sadrži vidljive znakove oštećenja ili propuštanja.
- Pre upotrebe proverite da li se na strujnom kablju nalaze znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ukoliko je strujni kabl oštećen, mora se zameniti u ovlašćenom servisnom centru radi izbegavanja svake opasnosti. Ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca osim onih koji su navedeni u uputstvima za upotrebu.

Pre prve upotrebe

Tokom prvih nekoliko upotreba, može se pojaviti dim, miris koji nema štetna dejstva i blago oslobađanje čestica. Ovaj fenomen, bez posledica na upotrebu, nestaće vrlo brzo.

Koju vodu koristiti?

Vaš aparat je kreiran da radi sa vodom sa česme u domaćinstvu. Međutim, potrebno je sprovesti redovno samo-čišćenje komore za paru radi uklanjanja taloga od vodenog kamenca.

Ako je vaša voda previše tvrda, pomešajte 50% vode s česme i 50% kupljene demineralizovne vode.

Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (štirak, parfem, arome, omekšivač, itd.) niti kondenzovanu vodu (npr. vodu iz mašina za sušenje veša, vodu iz frižidera, iz klima uređaja, kišnicu). One sadrže organski otpad ili minerale koji se stvaraju usled zagrevanja i stvaraju efekat pucanja, obojenost ili prerano starenje vašeg uređaja.

MOLIMO SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA KASNIJU UPOTREBU



Zaštitimo životnu sredinu!

① Vaš aparat sadrži dragocene materijale koji mogu biti sačuvani i reciklirani.

➔ Odnosite aparat u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

Problemi sa Vašom peglom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Aparat ne proizvodi paru.	Aparat nije priključen na izvor napajanja ili nije uključen.	Proverite da li je aparat pravilno priključen na izvor napajanja i da li je uključen.
	Nivo vode je prenizak.	Isključite aparat sa izvora napajanja i napunite ga vodom.
	Pumpa za paru ne počinje sa radom.	Pritiskajte okidač za paru više puta uzastopno tokom nekoliko sekundi da bi aparat počeo da proizvodi paru.
	Aparat upotrebljavate prvi put.	Kada prvi put upotrebljavate aparat, pritisnite okidač za paru nekoliko puta.
	Rezervoar za vodu nije pravilno postavljen na osnovu.	Uverite se da je čep zatvoren i da se čuje zvuk kada se rezervoar postavi na osnovu.
Aparat se ne zagreva.	Aparat nije priključen na izvor napajanja ili nije uključen.	Priključite aparat na izvor napajanja i uključite ga.
Prisutno je curenje vode.	Rezervoar za vodu nije pravilno postavljen ili čep nije pravilno zatvoren.	Uverite se da je čep zatvoren i da se čuje zvuk kada se rezervoar postavi na osnovu.
Para se sporije proizvodi.	Prisutne su naslage kamenca.	Pročitajte odeljak „SPREČAVANJE NASTANKA KAMENCA“ u uputstvu za upotrebu.
Para ostavlja mrlje na odeći ili voda curi iz aparata.	Koristite vodu sa aditivima.	Nikada nemojte dodavati bilo koji proizvod u rezervoar za vodu.
	Aparat nije adekvatno očišćen nakon postupka uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odeljak „Jednostavno uklanjanje kamenca“ u uputstvima za upotrebu.
Aparat neprestano proizvodi paru.	Okidač pare je u zaključanom položaju.	Otključajte okidač za paru.

Fontos biztonsági utasítások

A készülék használatakor mindig be kell tartani a következő alapvető óvintézkedéseket:

- A termék használata előtt olvassa el valamennyi utasítást.
- A termék kizárólag otthoni, beltéri használatra készült. Kereskedelmi, nem megfelelő használat, vagy az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem vállal garanciát a károkra.
- A készüléket mindig:
 - 220-240V feszültségű hálózati áramkörhöz csatlakoztassa.
 - földelt elektromos csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.Nem megfelelő feszültséghez történő csatlakoztatás esetén a készülék javíthatatlan károkat szenvedhet, mely a garancia elvesztését okozza.
- Elektromos hosszabbító használata esetén győződjön meg róla, hogy az megfelelő biztosítékkal rendelkezik-e (16A), földelve van-e és teljesen meg van-e hosszabbítva.
- Teljesen tekerje le a hálózati vezetéket, mielőtt a földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatná.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- A gőzkivezető nyílásból távozó forró gőzzel való érintkezés elkerülése végett minden használat előtt ellenőrizze a készüléket a gőzgomb benyomásával, a testtől távol tartva.
- A készüléket soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból, e helyett a készülék áramtalanításához fogja meg a csatlakozódugót és húzza azt ki.
- Ne hagyja, hogy a vezeték forró felülettel, illetve édes vagy éles peremmel érintkezzen. Hagyja a készüléket

- teljesen kihűlni, mielőtt eltenné. Tároláshoz a vezetéket lazán tekerje a készülék köré.
- A készüléket vízzel való feltöltése, tisztítás közbeni kiürítése, tartozékai eltávolítása vagy felhelyezése során, illetve használaton kívül soha ne hagyja áram alatt.
 - Akészülékhasználataatávozógőzmiattelővigyázatosságot igényel.
 - A készüléket ne működtesse, ha a vezetéke megsérült, illetve amennyiben leejtette vagy meghibásodott. Az áramütés elkerülése végett ne szedje szét, és ne próbálja meg javítani a készüléket. Vigye el a legközelebbi hivatalos Tefal szervizközpontba ellenőriztetni és megjavíttatni. A helytelen összeállítás és javítás a készülék használatakor tűzveszélyt, áramütést és sérülést okozhat.
 - Bármelyik készülék gyermekek közelében vagy gyermekek által történő használatkor szigorú felügyelet szükséges.
 - Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg csatlakoztatva van, illetve amíg forró.
 - A forró fém- vagy műanyag részekkel, illetve forró vízzel vagy gőzzel való érintkezés égési sérüléseket okozhat. Gőzölős készülék ürítésekor legyen elővigyázatos. A tartályban előfordulhat, hogy még található forró víz.
 - Amennyiben elektromos hosszabbító használata feltétlenül szükséges, 16A áramerősséget elbíró hosszabbítót használjon. Az ennél kisebb maximális áramerősséget elbíró hosszabbító használata a túlmelegedés következtében tűz, illetve áramütés kockázatával jár. Ügyeljen rá, hogy a vezetéket ne lehessen véletlenül kirántani, vagy elbotlani benne.
 - Az áramütés kockázatának elkerülése végett a készüléket ne merítse se vízbe, se egyéb folyadékba.

- Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé, és ne vasaljon viselés közben ruhát.
- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel. Ez nem érvényes az olyan személyekre, akik a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett dolgoznak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasítások. A gyermekeket minden esetben felügyelni kell, és gondoskodni kell arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A nem a *Tefal által biztosított tartozékok használata nem javasolt, és tűzveszéllyel, valamint áramütés és sérülés kockázatával jár.
- A készüléket stabil felületre kell helyezni. Ha a készüléket a talpára helyezi, ellenőrizze, hogy a felület stabil.
- Ne használja a készüléket, ha leesett, ha láthatóan megsérült vagy folytat.
- Használat előtt ellenőrizze le, hogy nem található-e a vezetéken bármilyen intő jel, nem használódott-e el vagy nem sérült-e. Amennyiben az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében ki kell azt cseréltetni egy hivatalos szervizközponttal. Ne használjon a használati utasításban említettől eltérő vízkőmentesítő terméket.

Az első használat előtt

Az első pár használat alkalmával ártalmatlan füst és szag keletkezhet, illetve részecskék lökődhetnek ki a vasalóból. E jelenség a használatra nézve semmilyen következménnyel nem jár és rövidesen megszűnik.

Milyen vizet használjunk?

A készülék csapvízzel történő használatra készült. A levált vízkő eltávolításához azonban rendszeresen el kell végezni a gőzkamra automatikus tisztítását.

Ha a víz nagyon kemény, fele-fele arányban keverjen össze csapvizet és kereskedelmi forgalomban kapható desztillált vizet.

Soha ne használjon hozzáadott anyagokat tartalmazó vizet (keményítő, illatosító anyag, ízesítő anyag, öblítő stb.), vagy kondenzvizet (például a ruhaszárító készülékből, hűtőszekrényből, légkondicionáló készülékekből távozó víz, esővíz). Ezek olyan szerves szennyeződést vagy ásványi elemeket tartalmazhatnak, amelyek a meleg hatására koncentrálnak, foltokat és barna elszíneződéseket okozhatnak, vagy a készülék idő előtti elöregedéséhez vezethetnek.

KÉRJÜK, HOGY ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST



Vegyünk részt a környezetvédelemben!

① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➔ Készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy egy Hivatalos Szervízközpontban, a megfelelő kezelés biztosítása érdekében.

A vasalóval kapcsolatos problémák

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülékből nem jön gőz.	A készülék nincs konnektorhoz csatlakoztatva, vagy bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e a konnektorhoz, illetve be van-e kapcsolva.
	Alacsony a vízszint.	Húzza ki a készüléket a konnektorból, majd töltsse fel vízzel.
	A gőzszivattyú nem lett légtelenítve.	A gőzölés megkezdéséhez néhány percig tartsa nyomva folyamatosan a gőzkioldót.
	Első alkalommal használja a készüléket.	Amennyiben készüléke még új, nyomja meg néhányszor a gőzkioldót.
	A víztartály nem megfelelően van a helyén.	Bizonyosodjon meg róla, hogy a tartály fedele zárva van. A tartály megfelelő elhelyezésekor egy kattanás hallatszik.
A készülék nem melegít.	A készülék nincs konnektorhoz csatlakoztatva, vagy bekapcsolva.	Csatlakoztassa készülékét a konnektorhoz, illetve kapcsolja be.
Szivárog a víz.	A víztartály nincs a helyén, vagy a fedele nincs megfelelően lezárva.	Bizonyosodjon meg róla, hogy a tartály fedele zárva van. A tartály megfelelő elhelyezésekor kattanó hang hallatszik.
Csökken a gőzmennyiség.	Vízkövesedés.	Lásd a használati útmutató „VÍZKÖMENTESÍTÉS” című részét.
A gőz foltot hagy az anyagon, vagy a készülék vizet spriccel.	Adalékanyagot tartalmazó vizet használ.	Soha ne tegyen semmilyen terméket a víztartályba.
	A vízkömentesítést követően a készülék nem lett megfelelően kitisztítva.	Olvassa el alaposan a használati útmutató „Vízkömentesítés könnyedén” című részét.
A készülék folyamatosan gőzöl.	A gőzkioldó zárolt pozícióban van.	Oldja ki a gőzkioldót.

Važne sigurnosne upute

Tijekom uporabe uređaja uvijek je potrebno pridržavati se osnovnih preventivnih mjera, uključujući sljedeće:

- Prije uporabe ovog proizvoda pročitajte sve upute.
- Ovaj proizvod predviđen je samo za uporabu u zatvorenim prostorima, u kućanstvu. Za svaku komercijalnu uporabu, neprikladnu uporabu ili propust da se postupi prema uputama, proizvođač ne prihvaća odgovornost i jamstvo neće vrijediti.
- Uvijek uključite uređaj:
 - na električnu mrežu s naponom između 220 V i 240 V;
 - u uzemljenu električnu utičnicu.

Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepopravljivu štetu na uređaju i gubitak jamstva.

Ako koristite produžni kabel, provjerite je li predviđen za odgovarajuću nazivnu vrijednost (16 A) s uzemljenjem i potpuno odmotan.

- Potpuno odmotajte strujni kabel prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Koristite se uređajem u skladu s njegovom namjenom.
- Kako biste smanjili rizik od dodira s vrućom vodom koja izlazi iz ventila za paru, provjerite uređaj prije svake uporabe tako da ga držite dalje od tijela i aktivirajte tipku za paru.
- Nikada ne povlačite za kabel da biste isključili uređaj iz električne mreže, već obuhvatite utikač i izvucite utikač da biste isključili uređaj.
- Pazite da kabel ne dodiruje vruće površine i da ne dođe u

dodir s grubim ili oštrim uglovima. Ostavite uređaj da se u potpunosti ohladi prije nego što ga odložite. Omotajte kabel tijesno oko uređaja kada ga odlažete.

- Uvijek isključite uređaj iz strujnog napajanja kada ga punitе vodom ili praznite radi čišćenja te kad uklanjate ili ponovno postavljate dodatke i kad nije u uporabi.
- Za vrijeme uporabe uređaja potrebno je paziti zbog ispuštanja pare.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel oštećen ili je uređaj pretrpio pad ili je oštećen. Kako biste izbjegli opasnost od električnog udara, nemojte rastavljati niti pokušavati popraviti uređaj. Odnosite ga u najbliži Tefalov ovlaštени servisni centar na provjeru i popravak. Neispravno sastavljanje ili popravak mogu prouzročiti opasnost od požara, električnog udara ili ozljeda osoba za vrijeme uporabe uređaja.
- Potreban je nadzor u neposrednoj blizini kada se uređajem koriste djeca ili kada se on upotrebljava u blizini djece.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen u strujnu mrežu ili kada je još uvijek vruć.
- Dodirivanje vrućih metalnih ili plastičnih dijelova, vruće vode ili pare može prouzročiti opekotine. Budite pažljivi kada praznite parni uređaj. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je neophodan produžni kabel, mora se upotrijebiti kabel s nazivnom vrijednošću od 16 A. Ako je kabel predviđen za manju električnu snagu, to može dovesti do opasnosti od požara ili električnog udara zbog pregrijavanja. Potrebno je pažljivo postupati s kabelom kako bi se on postavio tako da se ne može povući i da se

osobe ne mogu spotaknuti preko njega.

- Kako biste spriječili opasnost od električnog udara, ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Ne usmjeravajte paru prema ljudima, životinjama ili odjeći koja se nosi.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih osoba odgovorna za njihovu sigurnost nadzire ili nauči upotrebljavati uređaj. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Uporaba dodatnih nastavaka koje nije odobrio *Tefal nije preporučljiva i može rezultirati požarom, električnim udarom ili ozljedama osoba.
- Uređaj se mora postaviti na stabilnu površinu. Prilikom postavljanja uređaja na njegovo postolje, pobrinite se da je površina na koju je postolje postavljeno stabilna.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako je pretrpio pad, ako se na njemu nalaze vidljivi znakovi oštećenja ili ako propušta.
- Prije uporabe provjerite nalaze li se na strujnom kabelu znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabel oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako bi se izbjegla svaka opasnost. Nemojte koristiti druge proizvode za uklanjanje kamenca, osim onih koji su navedeni u uputama za uporabu.

Prije prve upotrebe

Tijekom prve upotrebe može se pojaviti dim, bezopasan miris i lagano izbacivanje čestica. Ta će pojava, bez posljedica na korištenje uređaja, brzo nestati.

Koju vodu koristiti?

Uređaj je zamišljen za rad s vodom iz slavine. Međutim, potrebno je redovito provoditi automatsko čišćenje spremnika za paru, kako bi se uklonio nataloženi kamenac.

Ako voda u vašem kućanstvu sadrži puno kamenca, pomiješajte 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizirane vode iz trgovine. Nikada ne koristite vodu koja sadrži dodatke (škrob, miris, aromatske tvari, omekšivač, itd.), kao ni kondenziranu vodu (primjerice, vodu iz sušilice rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima uređaja, kišnicu). Te vode sadrže organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i uzrokuju curenje vode, pojavu smeđih mrlja ili prerano starenje uređaja.

SAČUVAJTE OVU KNJIŽICU S UPUTAMA ZA BUDUĆU UPORABU



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

① Vaš uređaj sadrži mnogobrojne materijale koji se ponovo mogu upotrijebiti ili reciklirati.

➔ Predajte ga na sabirno mjesto, ili ako ne postoji, u ovlaštenu servisnu centar kako bi se zbrinuo.

Imate problem s glačalom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj ne proizvodi paru.	Uređaj nije priključen na izvor napajanja ili nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen na izvor napajanja i uključite ga.
	Razina vode je preniska.	Isključite uređaj iz izvora napajanja i napunite ga vodom.
	Pumpa za paru ne radi.	Pritisnite okidač za paru nekoliko puta kako bi para počela izlaziti.
	Ovo je prvi puta da upotrebljavate uređaj.	Ako je uređaj nov, pritisnite okidač za paru nekoliko puta.
	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto.	Pobrinite se da je zatvarač zatvoren i da spremnik za vodu čujno ulegne na mjesto.
Uređaj se ne zagrijava.	Nije priključen na izvor napajanja ili nije uključen.	Priključite uređaj na izvor napajanja ili ga uključite.
Voda curi iz uređaja.	Spremnik za vodu nije dobro postavljen na mjesto ili nije dobro zatvoren.	Pobrinite se da je zatvarač zatvoren i da spremnik za vodu čujno ulegne na mjesto.
Para se sporije proizvodi.	Naslage kamenca onemogućavaju prolaz pare.	Pročitajte odjeljak UKLANJANJE KAMENCA i upute za uporabu.
Para ostavlja mrlje na tkaninama ili voda curi iz uređaja.	Upotrijebili ste vodu s aditivima.	Nikada ne stavljajte nikakve proizvode u spremnik za vodu.
	Uređaj nije dovoljno očišćen nakon postupka uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odjeljak „Jednostavno uklanjanje kamenca“.
Para neprestano izlazi iz uređaja.	Okidač za paru nalazi se u položaju u kojem je zaključan.	Otključajte okidač za paru.

Instrucțiuni de siguranță importante

Atunci când utilizați aparatul, trebuie să respectați întotdeauna măsurile de precauție, inclusiv următoarele:

- Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea acestui produs.
- Acest produs este destinat exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea, iar garanția nu se aplică în cazul oricărei utilizări în scop comercial, utilizări necorespunzătoare sau nerespectări a instrucțiunilor.
- Conectați întotdeauna aparatul dumneavoastră:
 - la o instalație electrică a cărei tensiune este cuprinsă între 220 V și 240 V;
 - la o priză electrică cu împământare.

Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza defecțiuni iremediabile ale aparatului și va anula garanția.

Dacă utilizați un prelungitor electric, asigurați-vă că are puterea corectă (16 A), cu împământare, și că este complet întins.

- Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.
- Utilizați aparatul exclusiv în scopul pentru care a fost conceput.
- Pentru a reduce riscul de contact cu apa fierbinte degajată prin orificiile pentru evacuarea aburului, verificați aparatul de fiecare dată prin menținerea lui departe de corp și prin operarea butonul pentru aburi.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a deconecta aparatul de la priză; în schimb, prindeți și trageți de ștecher pentru a deconecta aparatul.
- Nu lăsați cablul să intre în contact cu suprafețe fierbinți

- sau cu muchii dure sau acutite. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita. Înfășurați cablul ușor în jurul aparatului atunci când îl depozitați.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare electrică atunci când îl umpleți cu apă sau îl goliți, când îl curățați, când îndepărtați sau reinstalați accesoriile și atunci când nu îl utilizați.
 - Trebuie să se aibă grijă atunci când se utilizează aparatul, din cauza degajării de aburi.
 - Nu utilizați aparatul dacă cablul este deteriorat sau dacă aparatul a fost scăpat pe jos sau deteriorat. Pentru a evita riscul de șoc electric, nu demontați sau nu încercați să reparați aparatul. Acesta trebuie dus la cel mai apropiat centru de service Tefal autorizat pentru examinare și reparare. Reinstalarea sau reparațiile incorecte ar putea duce la riscul de incendiu, șoc electric sau vătămare corporală în momentul utilizării aparatului.
 - O supraveghere atentă este necesară pentru oricare aparat care este utilizat în apropierea copiilor.
 - Nu lăsați aparatul nesupravegheat cât timp acesta este conectat sau cât timp acesta este încă fierbinte.
 - Contactul cu părțile din metal sau din plastic, cu apa sau aburul fierbinte pot cauza arsuri. Aveți grijă atunci când goliți un aparat cu aburi. Ar putea exista apă fierbinte în rezervor.
 - Dacă este absolut necesar un cablu de racord, trebuie utilizat un cablu cu un curent nominal de 16A. Un cablu cu un curent nominal mai mic ar putea prezenta un risc de incendiu sau de șoc electric ca urmare a supraîncălzirii. Cablul trebuie să fie dispus astfel încât să nu îl puteți trage sau să vă împiedicați de el.
 - Pentru a vă proteja împotriva riscului de șoc electric, nu

- introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu orientați aburul către persoane, animale sau către hainele pe care le purtați.
 - Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv de copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care aceștia au fost supravegheați sau au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor. Copiii ar trebui să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
 - Utilizarea accesoriilor, atele decât cele furnizate de *Tefal, nu este recomandată și poate avea duce la incendiu, șoc electric sau vătămare corporală.
 - Aparatul trebuie așezat pe o suprafață stabilă. Atunci când plasați aparatului pe baza acestuia, asigurați-vă că suprafața pe care este plasată baza este stabilă.
 - Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a fost scăpat pe jos sau dacă sunt semne de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
 - Cablul de alimentare și cablul pentru abur trebuie verificate înainte de utilizare pentru a nu prezenta semne de uzură sau de deteriorare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol. Nu utilizați alte produse de curățare decât cele menționate în manualul de utilizare.

Înainte de prima utilizare

În timpul primelor utilizări, este posibil să se producă o degajare de aburi, un miros nedăunător și o ușoară respingere a particulelor. Acest fenomen va dispărea rapid fără a afecta utilizarea.

Ce apă poate fi utilizată?

Aparatul dumneavoastră a fost conceput să funcționeze cu apă de la robinet. Este necesar totuși să efectuați o autocurățare periodică a camerei de abur pentru a îndepărta depunerile de calcar.

Dacă apa este foarte calcaroasă, amestecați 50 % apă de la robinet cu 50 % apă demineralizată din comerț.

Nu utilizați niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, dedurizatori etc.) și nici apă de condens (de exemplu, apa de la uscătoarele de rufe, apa din frigider, apa de la aparatele de aer condiționat, apa de ploaie). Aceste tipuri de

apă conțin deșeuri organice sau minerale care se concentrează sub efectul căldurii și provoacă împroșcări, scurgeri de culoare maronie sau uzura prematură a aparatului dumneavoastră.

PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE INSTRUȚIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Probleme cu fierul de călcat?

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Nu generează abur.	Aparatul nu este conectat la sursa de alimentare sau nu este pornit.	Verificați dacă aparatul este conectat la priză în mod adecvat și porniți-l.
	Nivelul apei este prea scăzut.	Scoateți aparatul din priză și reumpleți-l.
	Pompa de abur nu a fost amorsată.	Apăsați dispozitivul pentru generarea de abur în mod continuu timp de câteva secunde pentru a începe generarea de abur.
	Utilizați aparatul pentru prima dată.	În cazul în care aparatul este nou, apăsați dispozitivul de generare de abur de câteva ori.
	Rezervorul de apă nu este complet introdus în locul său.	Asigurați-vă că dispozitivul de blocare este închis și că rezervorul de apă se blochează atunci când este introdus în locul său.
Aparatul nu încălzește.	Acesta nu este conectat la sursa de alimentare sau nu este pornit.	Introduceți în priză și porniți aparatul.
Scurgeri de apă.	Rezervorul de apă nu este complet introdus în locul său sau dispozitivul de blocare nu este închis în mod adecvat.	Asigurați-vă că dispozitivul de blocare este închis și că rezervorul de apă se fixează atunci când este introdus în locul său.
Intensitatea aburului scade.	Depunere de calcar.	A se consulta secțiunea „ANTI CALCAR” din instrucțiunile de utilizare.
Aburul lasă pete pe material sau aparatul stropește cu apă.	Folosiți apă cu aditivi.	Nu adăugați niciodată un alt produs în rezervorul de apă.
	Aparatul nu a fost curățat suficient după operațiunea de detartrare.	Citiți cu atenție secțiunea „Detartrare cu ușurință” din instrucțiunile de utilizare.
Aparatul generează abur în mod continuu.	Dispozitivul pentru generarea de abur se află în poziția de blocare.	Deblocați dispozitivul de generare de abur.

Важно за безопасността инструкции

Когато използвате своя уред винаги трябва да следвате основните предпазни мерси, включително следното:

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате продукта.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. Производителят не поема отговорност и гаранцията не е приложима в случай на употреба на продукта за търговски цели, неправилна експлоатация или неспазване на инструкциите.
- Винаги включвайте своя уред:
 - във електрозахранваща верига с напрежение между 220 V и 240 V.
 - в заземен електрически контакт.

Свързване към грешно напрежение може да причини непоправими щети по уреда и ще обезсили Вашата гаранция.

Ако използвате разклонител, уверете се, че той е правилно изчислен (16A) със заземяване, и е напълно разгънат.

- Развийте напълно захранващия кабел, преди да го включите в заземен контакт.
- Използвайте уреда само по предназначение.
- За да намалите риска от контакт с гореща вода от отворите за пара, проверявайте уреда преди всяка употреба като го държите отдалечен от тялото и проверявайте бутона за пара.
- Никога не дърпайте кабела, за да изключите уреда от електрическия контакт; вместо това хванете щепсела и дръпнете, за да го изключите.

- Не позволявайте кабела да се докосва до горещи повърхности или да влиза в контакт с остри ръбове. Оставете уреда да изстине напълно, преди да го приберете. Навийте кабела близо около уреда, когато го прибирате.
- Винаги изключвайте уреда от електрическото захранване, когато пълните вода или когато го изпразвате за почистване, когато сваляте или повторно поставяте аксесоари и когато не се използва.
- Използвайте уреда внимателно при изпускането на пара.
- Не работете с уреда, ако кабелът му е повреден или ако уредът е бил изпуснат или повреден. За да избегнете риск от електрически удар, не разглобявайте и не опитвайте да ремонтирате уреда. Отнесете го до най-близкия одобрен сервизен център на Tefal за проверка и ремонт. Неправилно повторно сглобяване или ремонт може да причини риск от пожар, електрически удар или нараняване на лица, когато уредът се използва.
- Необходим е надзор, в случай че уредът се използва от или в близост до деца.
- Не оставяйте уреда без надзор докато е включен или докато е все още горещ.
- Може да настъпят изгаряния от допира до горещи метални или пластмасови части, гореща вода или пара. Използвайте внимателно, когато изпразвате уред с пара. Може да има гореща вода в резервоара.
- Ако наистина е необходим удължител, използвайте кабел с 16А ампера. Кабел, предназначен за по-нисък ампераж може да доведе до риск от пожар или електрически удар поради прегряване. Обърнете внимание да разположите кабела така, че да не се дърпа

- или да причини препъване.
- За да предотвратите риск от електрически удар, не потапяйте уреда във вода или в други течности.
 - Не насочвайте парата директно към хора, животни или дрехи, докато те все още са върху тялото.
 - Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, с липса на опит и познания, освен ако те не са под надзор или са инструктирани за употребата на уреда от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
 - Използването на аксесоари, различни от посочените от *Tefal, не е препоръчително и може да доведе до пожар, електрически удар или нараняване.
 - Уредът трябва да бъде оставян на стабилна повърхност. Когато поставяте уреда върху неговата основа, се уверете, че повърхността, на която основата е разположена, е стабилна.
 - Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпуснат, ако има видими признаци на повреда или ако тече.
 - Проверете дали електрозахранващият кабел показва следи от износване или повреда, преди да използвате. Ако електрозахранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от одобрен сервизен център, за да се избегне всякаква опасност. Не използвайте продукти за отстраняване на котлен камък, освен посочените в инструкциите за употреба.

Преди първа употреба

При първа употреба може да има пушек, безвредна миризма и леко изхвърляне на частици. Това явление е без последици за потребителя и ще изчезне бързо.

Каква вода да използваме?

Вашият уред е създаден да работи с чешмяна вода. Все пак е необходимо редовно да извършвате автоматично почистване на камерата за пара, за да премахнете останалия варовик.

Ако Вашата вода е много варовита, смесвайте 50 % чешмяна вода с 50 % вода без минерали от магазина.

Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (скорбяла, парфюм, ароматни вещества, омокотител и др.), нито вода от конденз (например от сушилни за бельо, хладилници, климатици, дъждовна вода). Тези води съдържат органични отпадъци или минерали, които се концентрират под влиянието на топлината и предизвикват искри, кафяви течности или предсрочно изхабяване на уреда Ви.

МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ЛИСТОВКА С УКАЗАНИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА



Да пазим околната среда!

① Машината е изработена от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➔ Предайте ги в пункт за събиране на вторични суровини.

Неизправност на ютията?

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Няма пара.	Уредът не е включен в контакта или не е пуснат.	Проверете дали Вашият уред е правилно включен в контакта и дали е пуснат.
	Нивото на водата е твърде ниско.	Изключете Вашия уред от контакта и го напълнете отново.
	Парната помпа не е била заредена.	Натиснете продължително спуська за пара за няколко секунди, за да започне да пуска пара.
	Използвате уреда за първи път.	Когато уредът е нов, натиснете спуська за пара няколко пъти.
	Резервоарът за вода не е поставен правилно.	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя.
Уредът не се нагрява.	Не е включен в контакта или не е пуснат.	Включете своя уред в контакта и го пуснете.
Течове на вода.	Резервоарът за вода не е поставен правилно или запушалката не е затворена напълно.	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква, когато се поставя.
Разходът на пара намалява.	Уплътнение против варовик.	Направете справка с раздел „ПРОТИВ ОБРАЗУВАНЕ НА ВАРОВИК“ в инструкциите за употреба.
Парата оставя петна по тъканта или уредът пръска.	Използвате вода с добавки.	Никога не добавяйте какъвто и да било продукт в резервоара за вода.
	Уредът не е бил почистен добре след операцията по почистване на варовик.	Прочетете внимателно раздел „Лесно почистване на варовик“ в инструкциите за употреба.
Уредът изпуска непрекъснато пара.	Спуськът за пара е в позиция за заключване.	Отключете спуська за пара.

Важные указания по безопасности

При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:

- Прочитайте все инструкции перед использованием этого изделия.
- Изделие предназначено только для бытового применения внутри помещения. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.
- Прибор должен подключаться:
 - в цепь питания с напряжением от 220 В до 240 В.
 - в заземленную электрическую розетку.

Подключение к сети с неправильным напряжением может необратимым образом повредить прибор и аннулирует вашу гарантию.

При использовании электроудлиителя удостоверьтесь в том, что он рассчитан на допустимое значение тока (16 А), имеет заземление и полностью расправлен.

- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
- Используйте прибор только по назначению.
- Чтобы снизить риск контакта с горячей водой, выходящей через паровые отверстия, проверяйте прибор перед каждым использованием, держа его на безопасном расстоянии от тела и нажимая кнопку пара.
- Никогда не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от электрической розетки; вместо этого возьмитесь за вилку и потяните, чтобы отсоединить вилку для отключения прибора.

- Не допускайте, чтобы шнур касался горячих поверхностей или соприкасался с грубыми или острыми краями. Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение. Неплотно намотайте шнур на прибор при хранении.
- Всегда отключайте прибор от электросети при заполнении водой или опорожнении, при чистке, снятии или установке аксессуаров, а также когда прибор не используется.
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром, или если прибор упал или был поврежден. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не разбирайте и не пытайтесь ремонтировать прибор. Отнесите его в ближайшее авторизованный сервисный центр Tefal для проверки и ремонта. Неправильная сборка или ремонт может вызвать риск пожара, поражения электрическим током или травмы при использовании прибора.
- Необходим тщательный присмотр в случае использования любого прибора рядом с детьми.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети питания или пока он еще горячий.
- При контакте с горячими металлическими или пластиковыми деталями, горячей водой или паром можно получить ожог. Будьте осторожны при опорожнении парового устройства. В резервуаре может быть горячая вода.
- Если удлинитель абсолютно необходим, должен быть использован шнур с номинальным током 16 А. Шнур, рассчитанный на меньшую силу тока, может привести к возгоранию или поражению электрическим током из-за перегрева. Необходимо расположить шнур таким образом, чтобы не потянуть за него и не споткнуться.

- Для предотвращения поражения электрическим током не погружайте прибор в воду и прочие жидкости.
- Не направляйте струю пара на людей, животных или одежду, когда она на них надета.
- Электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Не рекомендуется использование принадлежностей, не поставляемых *Tefal, это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.
- Прибор должен стоять на устойчивой поверхности. Ставя прибор на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если присутствуют видимые признаки повреждения, или если он протекает.
- Проверьте шнур электропитания на наличие признаков износа или повреждений перед использованием. Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить в сертифицированном центре технического обслуживания, чтобы предотвратить опасность. Не используйте продукты для удаления накипи, кроме тех, которые приведены в руководстве по эксплуатации.

Перед первым использованием

Во время первого использования утюг может выделять дым, безвредный запах, или может произойти небольшой выброс частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

Какую воду использовать?

Ваш прибор рассчитан на использование водопроводной воды. Однако необходимо регулярно выполнять автоочистку паровой камеры для устранения образовавшейся накипи. Если вода очень жесткая, то следует смешивать водопроводную воду с покупной дистиллированной водой в соотношении 1:1. Никогда не пользуйтесь водой, содержащей добавки (крахмал,

отдушки, ароматические или смягчающие вещества и т.п.), а также конденсатом (например, водой из сушилки для белья, водой, слитой из холодильника, водой из кондиционера, дождевой водой). Такая вода содержит органические отходы или минеральные вещества, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают брызги из сопел, коричневые подтеки или преждевременный износ прибора.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

Участвуйте в охране окружающей среды!



① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.

➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Проблемы с Вашим утюгом?

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Нет пара.	Вилка прибора не вставлена в сетевую розетку, или прибор не включен.	Проверьте, правильно ли вставлена вилка прибора, и включите его.
	Слишком низкий уровень воды.	Выньте вилку из розетки и долейте воду.
	Насос пара не заправлен.	Нажимайте и удерживайте рычаг подачи пара в течение нескольких секунд, чтобы начать отпаривание.
	Вы используете прибор в первый раз.	Если прибор новый, нажмите рычаг подачи пара несколько раз.
	Не полностью зафиксирован резервуар для воды.	Убедитесь, что стопор зафиксирован, и при посадке резервуара для воды на место раздается щелчок.
Прибор не нагревается.	Вилка не вставлена в сетевую розетку, или прибор не включен.	Вставьте вилку в розетку и включите прибор.
Вода протекает.	Резервуар для воды не полностью зафиксирован, или стопор закрыт неправильно.	Убедитесь, что стопор закрыт, и при посадке резервуара для воды на место раздается щелчок.
Снизилась интенсивность пара.	Сопла забились накипью.	См. раздел по удалению накипи в инструкциях по эксплуатации.
Пар оставляет пятна на ткани, или прибор выпускает брызги.	Вы используете воду с примесями.	Не добавляйте никаких дополнительных веществ в резервуар с водой.
	Прибор был недостаточно хорошо промыт после удаления накипи.	Внимательно изучите раздел "Легкое удаление накипи" в инструкциях по эксплуатации.
Прибор постоянно генерирует пар.	Рычаг подачи пара зафиксирован в положении пуска.	Разблокируйте рычаг.

Важливі вказівки з безпеки

Під час використання приладу завжди слід дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема:

- Прочитайте всі інструкції перед використанням цього виробу.
- Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У випадку комерційного застосування, неправильного використання або недотримання інструкцій з експлуатації виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною.
- Завжди підключайте прилад:
 - у мережу живлення з напругою від 220 В до 240 В,
 - у заземлену електричну розетку.
 Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити незворотне пошкодження приладу, на яке не поширюватиметься гарантія.
- Якщо використовується подовжувач, переконайтеся, що він має достатній номінальний струм (16 А) і заземлення; кабель подовжувача має бути повністю розпрямлений.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням.
- Щоб знизити ризик контакту з гарячою водою, що виходить через парові отвори, перевіряйте прилад перед кожним використанням, тримаючи його на безпечній відстані від тіла й натискаючи кнопку пари.
- Ніколи не тягніть за кабель, щоб відключити прилад від електричної розетки; замість цього візьміться за вилку й потягніть, щоб від'єднати вилку для відключення приладу.

- Не допускайте, щоб шнур торкався гарячих поверхонь або грубих чи гострих країв. Перш ніж прибрати прилад, дайте йому повністю охолонути. Нещільно намотайте шнур на прилад для зберігання.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед заповненням водою або спорожненням, чищенням, зняттям або встановленням аксесуарів, а також коли прилад не використовується.
- Під час користування приладом слід бути обережними через викиди пари.
- Не використовуйте прилад із пошкодженим шнуром, або якщо прилад упав чи був пошкоджений. Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, не розбирайте та не намагайтеся ремонтувати прилад. Віднесіть його в найближчий авторизований сервісний центр Tefal для перевірки та ремонту. Неправильна збірка або ремонт може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми під час використання приладу.
- Необхідний ретельний нагляд у разі використання будь-якого приладу поруч із дітьми.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до мережі живлення або поки він ще гарячий.
- Торкання гарячих металевих або пластикових деталей, контакт із гарячою водою або парою може призвести до опіків. Будьте обережні, зливаючи відпарювач. У резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо подовжувач абсолютно необхідний, слід використовувати шнур із номінальним струмом 16 А. Шнур, розрахований на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрів. Необхідно розташувати шнур таким чином, щоб не потягнути за нього і не спіткнутися.

- Для запобігання ураженню електричним струмом не занурюйте прилад у воду та інші рідини.
- Не слід направляти струмінь пари на людей та тварин, ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людині.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, які мають недостатньо досвіду і знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або проінструктовані особами, які відповідають за їхню безпеку. Не допускайте, щоб діти гралися з приладом.
- Не рекомендується використання аксесуарів, що не поставляються компанією *Tefal. Це може призвести до займання, ураження електричним струмом або травмування.
- Прилад має стояти на стійкій поверхні. Ставлячи прилад на підставку, переконайтеся, що поверхня, на якій стоїть підставка, стійка.
- Прилад не можна використовувати, якщо він упав, якщо наявні видимі ознаки пошкодження, або якщо він протікає.
- Перевірте шнур електроживлення на ознаки зносу або пошкоджень перед використанням. Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити в сертифікованому центрі технічного обслуговування, щоб запобігти небезпеці. Не використовуйте продукти для видалення накипу, крім наведених у посібнику з експлуатації.

Перед першим використанням

Упродовж перших разів використання із приладу може виділятися дим, нетоксичний запах і дрібні частки. Це явище швидко зникне без жодних наслідків.

Яку воду використовувати?

Прилад розраховано на використання води з-під крана. Проте необхідно регулярно виконувати автоматичне очищення парової камери, щоб видалити вільний накип. Якщо вміст вапна у воді високий, змішайте воду з-під крана з демінералізованою водою, яка продається в магазинах, у відношенні 50/50. Ніколи не використовуйте воду, що містить

домішки (крохмаль, ефірні масла, ароматизатори, засоби для пом'якшення води і т. д.), а також конденсовану воду, наприклад, після сушіння одягу, воду з холодильників, кондиціонерів, дощову воду. Вона містить органічні рештки або мінеральні елементи, які накопичуються під дією тепла та спричиняють виділення рідини, коричневі плями та передчасний вихід приладу з ладу.

БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ



Подбаймо про захист довкілля!

- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
② Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

Проблеми з парскою?

ПРОБЛЕМА	ЙМОВІРНІ ПРИЧИНИ	ВИРІШЕННЯ
Немає пари.	Вилка приладу не вставлена до розетки, або прилад не ввімкнений.	Перевірте, чи вірно вставлена вилка, й ввімкніть прилад.
	Рівень води занизький.	Витягніть вилку з розетки й додайте води.
	Насос пари не був заповнений.	Натисніть і утримуйте важіль подачі пари протягом декількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Ви використовуєте прилад уперше.	Якщо прилад новий, натисніть важіль подачі пари кілька разів.
	Резервуар для води не повністю зафіксований на місці.	Переконайтеся, що стопор зафіксований, і при встановленні резервуара для води на місце чути клацання.
Прилад не нагрівається.	Вилка не вставлена до розетки, або прилад не ввімкнений.	Вставте вилку до розетки й ввімкніть прилад.
Вода протікає.	Резервуар для води не повністю встановлений на місце, або стопор невірно зафіксований.	Переконайтеся, що стопор зафіксований, і при встановленні резервуара для води на місце чути клацання.
Знижена інтенсивність пари.	Сопла забиті накипом.	Див. розділ про видалення накипу в інструкціях з експлуатації.
Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає.	Ви використовуєте воду з домішками.	Не додавайте жодних сторонніх речовин у резервуар для води.
	Прилад був недостатньо добре промитий після видалення накипу.	Уважно ознайомтеся з розділом "Легке видалення накипу" в інструкціях з експлуатації.
Прилад безперервно генерує пару.	Важіль подачі пари зафіксований в положенні пуску.	Розблокуйте важіль подачі пари.

Olulised ohutussoovitused

Oma seadet kasutades tuleks alati järgida vajalikke ettevaatuabinõusid, mis hõlmavad järgmist.

- Enne selle toote kasutamist lugege läbi kõik juhised.
- See toode on ette nähtud ainult siseruumides koduseks kasutamises. Igasuguse ärilisel otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.
- Seadme toitevõrgule kehtivad järgmised nõuded:
 - voluvõrk pingega vahemikus 220 V kuni 240 V,
 - maandatud pistikupesa.

Vale pingega elektrivõrguga ühendamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi ning muudab garantii kehtetuks.

- Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel on õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe on täielikult lahti keritud.
- Kerige juhe täielikult lahti, enne kui ühendate selle kaitsemaandusega pistikupessa.
- Kasutage seadet ainult selle ette nähtud kasutusotstarbeks.
- Auruavadest väljuva kuuma veega kokkupuute ohu vältimiseks kontrollige seadet enne iga kasutuskorda, hoides seda oma kehast eemal ja vajutades aurunuppu.
- Kui soovite seadme elektrivõrgust lahutada, siis ärge kunagi tõmmake juhtmest; võtke selle asemel pistikust kinni ja tõmmake seda seadme elektrivõrgust lahutamiseks.
- Ärge laske juhtmel puutuda kokku kuuma või kareda pinnaga või teravate nurkadega. Laske seadmel täielikult maha jahtuda, enne kui panete selle hoiule. Kui panete

- seadme hoiule, siis kerige juhe lõdvalt ümber seadme.
- Kui täidate seadet veega või tühjendate seadme veest puhastamise ajal või kui kõrvaldate või lisate lisaseadmeid või kui te seadet ei kasuta, siis lahutage seade alati vooluvõrgust.
 - Seadmest väljuva auru tõttu tuleb olla seadet kasutades ettevaatlik.
 - Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud või kui seade on maha kukkunud või viga saanud. Elektrilöögi ohu vältimiseks ärge võtke seadet koost lahti ega proovige seda parandada. Viige see kontrollimiseks ja parandamiseks Tefali lähimasse volitatud hooldusesindusse. Vale seadme kokkupanemine või parandamine võib põhjustada seadme kasutamise ajal tulekahju, elektrilöögi või vigastuse ohu.
 - Kui seadet kasutavad lapsed või seadet kasutatakse laste läheduses, siis tuleb lapsi hoolega jälgida.
 - Ärge lahkuge seadme juurest, kui see on vooluvõrku ühendatud või veel kuum.
 - Kuuma metalli või kuumade plastdetailide, kuuma vee või auru puutumisest võivad tekkida põletused. Olge auruseadme tühjendamisel ettevaatlik. Mahutis võib olla kuum vett.
 - Kui pikendusjuhtme kasutamine on vältimatu, siis tuleb kasutada nimivoolutugevusega 16 A juhet. Väiksema nimivoolutugevusega juhe võib põhjustada ülekuumenemise tõttu tulekahju või elektrilöögi ohu. Tuleks olla ettevaatlik ja paigutada juhe nii, et seda ei saaks kogemata tõmmata või selle otsa komistada.
 - Elektrilöögi ohu vältimiseks ärge laske seadmel kukkuda vette või muu vedeliku sisse.

- Ärge suunake auru inimeste, loomade või kantavate riiete poole.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmisteta isikutele (k.a lapsed), kui nad ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui nimetatud isik ei ole neile selgitanud seadme kasutamist. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Ei ole soovitatav kasutada muid kui *Tefali tagatud lisaseadmeid ; selle nõude eiramine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või vigastuse.
- Seade tuleb asetada tasasele pinnale. Kui asetate seadme alusele, siis veenduge, et alus on asetatud kindlale pinnale.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud või kui seadmel on nähtavaid kahjustuse märke või kui seade lekib.
- Enne kasutamist kontrollige toitejuhet kulumise ja kahjustuste suhtes. Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada volitatud hooldusesinduses. Ärge kasutage muid katlakivi eemaldajaid kui on nimetatud kasutusjuhendis.

Enne esmast kasutuselevõttu

Esimeste kasutuskordade ajal võib seade tekitada auru, eritada kahjutut lõhna ning natuke osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme kasutamist.

Millist vett kasutada?

See seade on loodud kasutamiseks kraaniveega. Seetõttu tuleb katlakivi eemaldamiseks regulaarselt teha aurukambri automaatsuust.

Juhul kui teie kraanivesi on väga kare, segage kokku 50% kraanivett ja 50% kaubanduslikult kättesaadavat pehmet vett. Ärge mitte mingil juhul kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärklis, parfüümid, aromaatsed ained, pehmedid jne), samuti ärge kasutage kondensatsioonivett (näiteks pesukuiatusmasinate, külmkappide ja kliimaseadmete vesi või vihmavesi). Selline vesi sisaldab orgaanilisi jäätmekive või mineraalaineid, mis tõmbuvad kuumaga kokku ja põhjustavad seadmes „aevastamise“ efekti, annavad pruunikat värv ja kulutavad seadet, põhjustades selle enneaege vananemise.

PALUN SÄILITAGE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS



Aitame hoida looduskeskonda!

- ① Seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➡ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Probleemid triikrauaga

PROBLEEMID	VOIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Auru ei ole.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Veenduge, et seade on nõuetekohaselt vooluvõrku ühendatud ja lülitage see sisse.
	Vett on liiga vähe.	Lahutage seade vooluvõrgust ja täitke see veega.
	Aurupumpa ei ole kantud vett.	Auru väljastamiseks vajutage paari sekundi jooksul korduvalt aurunuppu.
	Kasutate seade esimest korda.	Kui seade on uus, siis vajutage paar korda aurunuppu.
	Veepaak ei ole korralikult paigaldatud.	Veenduge, et stopper on suletud ja veepaak lukustub klõpsuga paigale.
Seade ei kuumene.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage sisse.
Veelekked.	Veepaak ei ole korralikult paigaldatud või stopper pole korralikult suletud.	Veenduge, et stopper on suletud ja veepaak lukustub klõpsuga paigale.
Auru kogus väheneb.	Katlakiviummistus.	Vaadake kasutusjuhendi jaotist „KATLAKIVIVASTANE”.
Aur jätab kangale plekid või seade pritsib vett.	Kasutate lisaainetega vett.	Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki.
	Seadet ei ole pärast katlakivi eemaldamist piisavalt puhastatud.	Lugege hoollega kasutusjuhendi jaotist „Lihtne katlakivi eemaldamine”.
Seadmest tuleb pidevalt auru.	Aurunupp on lukustatud asendis.	Vabastage aurunupp.

Svarbios saugos instrukcijos

Naudojantis prietaisu, visuomet reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant:

- Prieš naudodami šį produktą, perskaitykite visas instrukcijas.
- Šis produktas skirtas naudoti tik patalpose ir tik buitiniams tikslais. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų, gamintojas nepriima atsakomybės ir netaiko garantijos.

- Visadajunkite prietaisą:

- į 220 - 240 V įtampos šaltinį,
- į įžemintą kištukinį lizdą.

Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija.

Jeį naudosite ilgintuvą, tai privalo būti lygiai ištiestas ilgintuvas (16A) su įžeminimu.

- Išvyniokite visą maitinimo laidą, prieš jungdami jį į įžemintą kištukinį lizdą.
- Naudokite prietaisą tik pagal numatytą paskirtį.
- Siekdami sumažinti iš garų angų sklindančio karšto vandens plikinančio poveikio pavojų, patikrinkite prietaisą prieš kiekvieną naudojimą, laikydami jį toliau nuo kūno ir paspausdami garų mygtuką.
- Niekada netraukite už laido, norėdami išjungti prietaisą iš elektros lizdo; geriau, norėdami išjungti prietaisą iš elektros lizdo, imkite už kištuko ir jį traukite.

- Neleiskite, kad laidas liestų karštą paviršių ar neapdorotas, aštrias briaunas. Prieš padėdami prietaisą į vietą, leiskite jam visiškai atvėsti. Padėdami prietaisą į vietą, suvyniokite laidą laisvai apie prietaisą.
- Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, prieš pildami jį vandenį arba ištuštinami valymui, taip pat kai nuimate arba uždedate priedus arba kai prietaisas nenaudojamas.
- Naudojant prietaisą, reikia būti atsargiems, saugotis karštų garų.
- Nenaudokite prietaiso su pažeistu laidu arba jei prietaisas buvo numestas arba pažeistas. Siekdami išvengti elektros smūgio pavojaus, neardykite ir nemėginkite remontuoti prietaiso. Priduokite jį į artimiausią Tefal aprobuotą aptarnavimo centrą patikrinimui ir remontui. Neteisingai surinkus prietaisą ar blogai atlikus remontą, gali kilti gaisro, elektros smūgio ar sužalojimo pavojus tuomet, kai prietaisas bus naudojamas.
- Gali būti reikalinga atidžiai prižiūrėti prietaiso naudojimą, jei juo naudojasi vaikai arba jei juo naudojantis netoli yra vaikų.
- Nepalikite be priežiūros įjungto arba dar karšto prietaiso.
- Liečiant karštas metalines arba plastikines dalis, kontaktuojant su karštu vandeniu arba garais, galima nudegti. Būkite atsargūs, ištuštinami garų prietaisą. Gali būti likusio karšto vandens rezervuare.
- Jei ilgintuvas yra absoliučiai būtinas, turi būti naudojamas laidas, tinkantis 16 A (amperų) srovei. Jei laidas nepritaikytas nurodytai srovei (amperais), gali kilti gaisro ar elektros smūgio pavojus dėl laido perkaitimo. Reikia

pasirūpinti, kad laidas būtų praverstas taip, jog jis negalėtų būti netyčia patraukiamas arba už jo užkliūnama.

- Siekdami išvengti elektros smūgio pavojaus, nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Nenukreipkite garų srovės į žmones, gyvūnus ar drabužius, jei pastarieji yra ant kūno.
- Vaikams ir asmenims, nesugebantiems saugiai naudotis prietaisu dėl savo psichinio, jutiminio arba protinio neįgalumo arba patirties bei žinių trūkumo, negalima naudotis šiuo prietaisu be už šių asmenų saugumą atsakingų asmenų priežiūros ir nurodymų. Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su prietaisu.
- Nerekomenduojama naudoti priedų, išskyrus tuos, kurie yra *Tefal komplekte, nes nepritaikyti priedai gali sukelti gaisrą, elektros smūgį arba sužaloti.
- Prietaisas turi būti pastatytas ant stabilaus paviršiaus. Kai statote prietaisą ant jo pagrindo, būkite užtikrinti, kad paviršius, ant kurio pagrindas yra statomas, yra stabilus.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis buvo numestas, jei yra matomų sugadinimo požymių arba jei jis yra nesandarus.
- Prieš naudodamiesi prietaisu patikrinkite, ar elektros laidas nėra nusidėvėjęs arba pažeistas. Jei elektros laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, būtina jį pakeisti įgaliotame techninės priežiūros centre. Nenaudokite kitų nuosėdų šalinimo produktų, išskyrus nurodytus IFU.

Prieš naudojant pirmą kartą

Kelis pirmus kartus naudojant prietaisą gali susidaryti nedaug dūmų, atsirasti nekenksmingas kvapas ir išsiskirti nedaug dalelių. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos naudojimui.

Kokį vandenį naudoti?

Jūsų prietaisas sukurtas taip, kad veikia naudojant vandenį iš čiaupo. Vis dėlto būtina reguliariai atlikti garinimo kameros automatinį valymą, kad būtų pašalintos nuosėdos.

Jei jūsų vanduo labai kietas, sumaišykite 50 % vandens iš čiaupo su 50 % demineralizuoto vandens iš parduotuvės.

Niekada nenaudokite vandens, kuriame yra priedų (krakmolo, kvepalų, kvapiųjų medžiagų, vandens minkštiklio ir kt.) arba kondensato (pavyzdžiui, vandens iš skalbinių džiovintuvų, vandens iš šaldytuvų, vandens iš kondicionierių arba lietaus vandens). Šiuose vandenyse yra organinių atliekų ar mineralų, kurie gali padidinti šilumos poveikį ir dėl to iš lygintuvo gali varvėti vanduo, gali atsirasti rudų dėmių arba jis gali per anksti susidėvėti.

PRAŠOME IŠSAUGOTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, NES JOS JUMS GALI PRIREIKTI ATEITYJE



Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

① Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➔ Nuneškite jį į surinkimo skyrių arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad prietaisas būtų perdirbtas.

Turite problemų su lygintuvu?

PROBLEMAS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas nepučia garų.	Prietaisas nesusijungtas su maitinimo tinklu arba neįjungtas maitinimo jungiklis.	Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai įjungtas į elektros tinklą ir ar įjungtas maitinimo jungiklis.
	Vandens lygis yra per žemas.	Išjunkite prietaisą ir papildykite vandenį.
	Garų siurblys neužpildytas garais.	Spauskite garų gaiduką kelias sekundes, kad prietaisas pradėtų pūsti garus.
	Prietaisą naudojate pirmą kartą.	Kai prietaisas naujas, kelis kartus paspauskite garų gaiduką.
	Vandens rezervuaras nėra gerai užfiksuotas savo vietoje.	Įsitikinkite, kad kamštis yra uždaras ir kad uždedamas vandens rezervuaras užsifiksuoja savo vietoje.
Prietaisas nekaista.	Prietaisas nesusijungtas su maitinimo tinklu arba neįjungtas maitinimo jungiklis.	Ijunkite prietaisą į tinklą ir įjunkite maitinimo jungiklį.
Vandens nutekėjimas.	Vandens rezervuaras gerai neužfiksuotas savo vietoje arba kamštis nėra tinkamai uždarytas.	Įsitikinkite, kad kamštis yra uždaras ir kad uždedamas vandens rezervuaras užsifiksuoja savo vietoje.
Garų srautas sumažėjęs.	Blokavimas dėl kalkių.	Skaitykite instrukcijas skyrelyje 'KALKIŲ ŠALINIMAS'.
Garai palieka dėmes ant audinio arba prietaisas 'spjauda' vandenį.	Naudojamas vanduo yra su priedais.	Niekada nedėkite jokių produktų į vandens rezervuarą.
	Po nukalkinimo prietaisas nebuvo pakankamai gerai išvalytas.	Atidžiai perskaitykite instrukcijos skyrelį 'Lengvas nukalkinimas'.
Prietaisas nuolat pučia garus	Garų gaidukas yra užfiksuotoje padėtyje.	Atlaisvinkite garų gaiduko fiksatorių

Svarīgi drošības norādījumi

Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro galvenie piesardzības pasākumi, tostarp turpmāk minētie.

- Pirms šīs ierīces lietošanas, izlasiet visus norādījumus.
- Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai iekštelpās, mājas apstākļos. Ja ierīce tiek izmantota profesionālām vajadzībām, tiek lietota neatbilstoši vai neievērojot norādījumus, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību, un uz ierīci neattiecas garantija.

- Vienmēr pieslēdziet ierīci:

- elektriskajam tīklam ar spriegumu no 220 līdz 240 V;
- iezemētā elektrības rozetē.

Pieslēgšana pie nepareiza sprieguma var radīt neatgriezeniskus bojājumus ierīcei un padarīt nederīgu tās garantiju.

Ja izmantojat elektrisko pagarinātāju, pārliecinieties, ka tam ir pareizais strāvas stiprums (16 A) un zemējums, un tas ir pilnībā izstiepts.

- Pilnībā izstiepiet elektrības vadu, pirms pieslēdzat to iezemētā rozetē.
- Lietojiet ierīci tikai paredzētajam nolūkam.
- Lai samazinātu saskares risku ar karstu ūdeni, kas izplūst no tvaika atverēm, pārbaudiet ierīci pirms katras lietošanas, turot to atstātus no ķermeņa un regulējot tvaika pogu.
- Nevelciet elektrības vadu, lai atvienotu ierīci no kontaktligzdas; tā vietā ierīces atvienošanai satveriet kontaktdakšu un pavelciet, lai izņemtu to no ligzdas.
- Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām vai nonākt saskarē ar griezīgām vai asām malām. Ļaujiet ierīcei

- pilnībā atdzist, pirms to noliekat malā. Uzglabāšanas laikā vaļīgi aptiniet elektrības vadu ap ierīci.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad uzpildāt vai nolejat ūdeni, tīrīšanas laikā, noņemot vai pievienojot piederumus vai laikā, kad to nelietojat.
 - Lietojot ierīci, uzmanieties no tvaika izplūdēm.
 - Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts elektrības vads vai ierīce ir nokritusi zemē vai bojāta. Lai izvairītos no elektrotraumas, neizjauciet ierīci un nemēģiniet to labot. Nogādājiet to tuvākajā apstiprinātajā "Tefal" remontdarbnīcā, kur to pārbaudīs un salabos. Nepareiza izjaukšana vai remonts var izraisīt ugunsgrēku, elektrotraumu vai traumas cilvēkiem ierīces lietošanas laikā.
 - Stingra uzraudzība ir nepieciešama visām ierīcēm, ko lieto bērni vai kas atrodas bērnu tuvumā.
 - Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pieslēgta tīklam vai ir karsta.
 - Pieskaroties karstam metālam vai plastmasai vai nonākot saskarē ar karstu ūdeni vai tvaiku, var rasties apdegumi. Ievērojiet piesardzību, iztukšojot tvaika ierīci. Tvertnē var atrasties karsts ūdens.
 - Ja bez pagarinātāja nekādi nevar iztikt, jālieto elektrības vads ar 16 ampēru strāvas stiprumu. Ja elektrības vadam ir mazāks strāvas stiprums, tā pārkaršanas dēļ var rasties ugunsgrēks vai elektrotrauma. Elektrības vads ir rūpīgi jānovieto tā, lai aiz tā nevarētu aizķerties un paklupt.
 - Lai nepieļautu elektrotraumu, neiemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
 - Nepavērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai apģērbiem, kamēr kāds to valkā.
 - Šo ierīci nav paredzēts izmantot cilvēkiem (tostarp

bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī cilvēkiem ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad viņus uzrauga par viņu drošību atbildīgā persona vai tā ir sniegusi norādījumus par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai pārlicinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.

- Nav ieteicams lietot papildu palīgierīces, izņemot tās, kuras piegādājis uzņēmums “*Tefal”, jo tās var izraisīt ugunsgrēku, elektrotraumu vai citas traumas.
- Ierīce jānovieto uz stabilas virsmas. Novietojot ierīci uz pamatnes, pārlicinieties, vai virsma, uz kuras atrodas pamatne, ir stabila.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi zemē, tai ir redzamas bojājumu pazīmes vai konstatēta noplūde.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads neizskatās nolietots vai bojāts. Ja elektrības vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ tas jānomaina apstiprinātā apkopes centrā. Nelietojiet citus atkaļķošanas līdzekļus, kā vienīgi lietošanas pamācībā minēto.

Pirmā lietošanas reize

Pirmo lietošanas reizi laikā var izdalīties dūmi, nekaitīga smaka un krikumi nelielā apmērā. Šī parādība neietekmē lietošanu un drīz vien beigsies.

Kādu ūdeni izmantot?

Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Tomēr regulāri jāveic tvaika kameras pašattīrīšana, lai novērstu apkaļķošanu.

Ja jūsu ūdens ir ļoti kaļķains, sajauciet krāna ūdeni ar veikalā nopērkamu demineralizētu ūdeni attiecībā 50% pret 50%. Nekad neizmantojiet ūdeni ar piemaisījumiem (cieti, smaržām, aromātiskām vielām, mikstinātajiem utt.), kondensātu (piemēram, ūdeni no veļas žvētājiem, ledusskapjiem, kondicionieriem, lietus ūdeni). Tajos ir organiskie atkritumi vai minerālvielas, kas karstuma ietekmē koncentrējas un izraisa šķakstus, brūnas krāsas izdalīšanos vai priekšlaicīgu ierīces novecošanu.

LŪDZAM SAGLABĀT ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKĀM UZZIŅĀM



Iesaistāties vides aizsardzībā!

① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai atreiz pārstrādājami.

➔ Nododiet to elektroierīcu savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

Problēma ar gludekli?

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Nav tvaika.	Ierīce nav pievienota pie strāvas vai nav ieslēgta.	Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pieslēgta pie strāvas un ieslēgta.
	Ūdens līmenis ir pārāk zems.	Atvienojiet ierīci no strāvas un atkal piepildiet.
	Tvaika sūknis nav piepildīts.	Nospiediet un turiet tvaika sprūdu dažas sekundes, lai sāktos tvaika izplūde.
	Jūs lietojat ierīci pirmo reizi.	Ja ierīce ir jauna, nospiediet tvaika sprūdu vairākas reizes.
	Ūdens tvertne nav uzstādīta gluži īstajā vietā.	Pārbaudiet, vai aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne noklikšķ, ievietojot to vietā.
Ierīce nesilst.	Tā nav pievienota pie strāvas vai nav ieslēgta.	Pieslēdziet ierīci elektrībai un ieslēdziet to.
Noplūst ūdens.	Ūdens tvertne nav gluži īstajā vietā, vai arī aizbāznis nav pilnībā noslēgts.	Pārbaudiet, vai aizbāznis ir noslēgts un ūdens tvertne noklikšķ, ievietojot to vietā.
Samazinās tvaika izplūde.	Pārkaļķošanās.	Izlasiet nodaļu «Kalka noņemšana» lietošanas pamācībā.
Tvaiks atstāj traipus uz auduma, vai arī ierīce «spļaudās».	Ūdenim ir pievienotas piedevas.	Nekad neļaujiet nekādus līdzekļus ūdens tvertnē.
	Ierīce nav pietiekami iztīrīta pēc atkaļķošanas.	Rūpīgi izlasiet nodaļu "Viegli atkaļķošana" lietošanas pamācībā.
Ierīce nemitīgi tvaiko.	Tvaika sprūds ir bloķēts.	Atbloķējiet tvaika sprūdu.

คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ

ขณะใช้เครื่อง ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐาน รวมถึงต่อไปนี้

- อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้เครื่อง
- ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับใช้ในร่มและในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน
- เสียบปลั๊กเครื่องใช้ของคุณเสมอ
- เสียบเข้ากับวงจรไฟฟ้าที่มีแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V และ 240 V
- เสียบเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าที่ต่อสายดิน

การเชื่อมต่อกับความต่างศักย์ไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจก่อให้เกิดความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อเครื่องใช้ไฟฟ้า และทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ หากใช้สายพ่วงต่อปลั๊กไฟ ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีกำลังไฟที่ต้องการ (16A) พร้อมติดตั้งสายดิน และคลายม้วนสายไฟออกจนสุด

- คลายม้วนสายไฟจนสุด ก่อนเสียบเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน
- ใช้เครื่องตามวัตถุประสงค์เท่านั้น
- ในการลดความเสี่ยงต่อการสัมผัสน้ำร้อนที่ออกมาจากช่องระบายไอน้ำ ตรวจสอบเครื่องก่อนการใช้งานทุกครั้ง โดยถือให้ห่างจากตัวและใช้งานปุมไอน้ำ
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สามารถใช้ได้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปซึ่งมีข้อจำกัดทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือสภาพจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ในการใช้งาน หากมีคนกำกับดูแลหรือให้คำแนะนำในการใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและรับทราบอันตรายที่เกี่ยวข้อง ห้ามเด็กเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้า ห้ามเด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องโดยที่ไม่มีคนควบคุมดูแล

- ห้ามถอดปลั๊กโดยการดึงสายไฟออกจากเต้าเสียบ แต่ควรจับปลั๊กแล้วดึงออกแทน
- ห้ามให้สายไฟสัมผัสพื้นผิวที่ร้อน หรือสัมผัสกับขอบที่หยาบหรือคม ปลั๊กให้เครื่องเย็นสนิทก่อนเก็บเข้าที่ ม้วนสายไฟหลวม ๆ รอบเครื่องเพื่อจัดเก็บ
- ถอดปลั๊กทุกครั้งเมื่อเติมน้ำหรือเทน้ำออก เมื่อทำความสะอาด เมื่อถอดหรือประกอบอุปกรณ์ใหม่ และเมื่อไม่มีการใช้งาน
- ควรใส่ใจและระมัดระวังเมื่อใช้เครื่องใช้ไฟฟ้า เพราะเครื่องมีการปล่อยไอน้ำออกมา
- อย่าใช้เครื่องหากสายไฟชำรุด เครื่องหล่นหรือเสียหาย ห้ามถอดชิ้นส่วนหรือพยายามซ่อมแซมเครื่อง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงต่อการเกิดกระแสไฟฟ้าช็อต นำไปยังศูนย์บริการใกล้บ้านที่ได้รับอนุญาตเพื่อตรวจสอบและซ่อมแซม การประกอบใหม่หรือซ่อมแซมอาจเสี่ยงต่อการเกิดเปลวไฟ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บกับผู้ใช้
- ต้องดูแลอย่างใกล้ชิดเมื่อมีการใช้งานโดยเด็กหรือใกล้กับเด็ก
- อย่าทิ้งเครื่องไว้ขณะเสียบปลั๊กหรือขณะที่ยังร้อนอยู่
- อาจเกิดแผลไหม้จากการสัมผัสโลหะหรือชิ้นส่วนพลาสติกที่ร้อน น้ำร้อนหรือไอน้ำ ระมัดระวังขณะที่เอาน้ำออกจากเครื่อง น้ำในช่องใส่น้ำอาจร้อน
- หากจำเป็นต้องใช้สายต่อปลั๊ก ควรใช้สายไฟที่มีค่า 16A สายไฟที่มีจำนวนแอมแปร์ต่ำกว่าเกณฑ์อาจทำให้เสี่ยงต่อการเกิดเปลวไฟหรือไฟฟ้าช็อต เนื่องจากความร้อนสูงเกินไป ควรจัดการดูแลสายไฟเพื่อไม่ให้มีการกระชากหรือสะดุดได้
- ป้องกันความเสี่ยงในการเกิดไฟฟ้าช็อต โดยอย่าจุ่มเครื่องลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ

- อย่าให้ไอน้ำหันตรงไปทางคน สัตว์ หรือเสื้อผ้าขณะที่สวมใส่อยู่
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคลใด ๆ (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้อยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ หรือโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว เว้นเสียแต่พวกเขาจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง ควรดูแลเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องใช้ไฟฟ้า
- ไม่แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมนอกเหนือจากที่ให้มาพร้อมกับเครื่อง ซึ่งอาจทำให้เกิดเปลวไฟ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล
- เครื่องใช้นี้จะต้องตั้งไว้บนพื้นผิวที่มั่นคงแข็งแรง เมื่อวางเครื่องบนฐานต้องแน่ใจว่าฐานอยู่บนพื้นที่ยึด
- ห้ามใช้งานเครื่องหากมีน้ำหยด ร่องรอยความเสียหาย หรือการรั่วซึม
- ตรวจสอบร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหายของสายไฟก่อนการใช้งาน หากสายไฟชำรุด ต้องเปลี่ยนที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์จัดกราบตะกรันนอกเหนือจากที่อ้างถึงใน IFU

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- เมื่อใช้งานครั้งแรกอาจมีควันและกลิ่นเล็กน้อยซึ่งไม่เป็นอันตราย หรืออาจมีอนุภาคนาขนาดเล็กปล่อยออกมา ซึ่งไม่ส่งผลกระทบต่อการใช้งานและจะหายไปเองในไม่ช้า

ควรใช้น้ำประเภใด

- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณถูกออกแบบมาให้ใช้น้ำประปา ถ้าน้ำกระด้างมาก ผสมน้ำประปา 50% กับน้ำกลั่นบรรจุขวด 50%

ห้ามเติมน้ำที่ประกอบด้วยสารเคมีแต่ง (แป้ง น้ำหอม สารที่มีกลิ่นหอม น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำที่ผลิตจากการกลั่น (เช่น น้ำจากเครื่องอบผ้า ตู้เย็น เครื่องปรับอากาศ น้ำฝน) น้ำจากแหล่งเหล่านี้มีพิษอินทรีย์หรือแร่ธาตุ ซึ่งจะรวมเข้าด้วยกันเมื่อได้รับความร้อน และทำให้เกิดการรั่ว คราบสีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องก่อนเวลาอันควร

พื้งจดจำข้อแนะนำเหล่านี้

ห้วงโยในสิ่งแวดล่อม!



❗ เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้

♻️ ให้นำส่งที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่นของคุณ

เราரிใช้งานบพร่องใช้หรือไม่?

ปัญหา	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	วิธีแก้ไข
ไม่มีไอน้ำ	ไม่ได้เสียบปลั๊กหรือไม่ได้เปิดเครื่อง	ตรวจสอบว่าเสียบปลั๊กและเปิดเครื่องใช้ไฟฟ้าอย่างถูกต้อง
	ระดับน้ำต่ำเกินไป	ถอดปลั๊กเครื่องแล้วเติมน้ำ
	ไม่ได้ล่อปั๊มไอน้ำ	กดปุ่มไอน้ำต่อเนื่องเป็นเวลาสองสามวินาทีเพื่อเริ่มการทำไอน้ำ
	คุณใช้เครื่องเป็นครั้งแรก	กดปุ่มไอน้ำต่อเนื่องเป็นเวลาสองสามวินาทีเพื่อเริ่มการทำไอน้ำ
	ไสถึงน้ำไม่สนิท	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและถึงน้ำลือกเข้าที่
เครื่องไม่ร้อน	ไม่ได้เสียบปลั๊กหรือไม่ได้เปิดเครื่อง	เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าและกดเปิด
น้ำรัว	ถึงน้ำไสไม่สนิท หรือปิดจุกไม่ถูกต้อง	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและถึงน้ำลือกเข้าที่
อัตราการทำไอน้ำลดลง	การสะสมของคราบตะกรัน	กรุณาคูที่ส่วน «ดักจับตะกรัน» สำหรับคำแนะนำการใช้งาน
ไอน้ำทั้งคราบบนผ้าหรือเครื่องคายน้ำเป็นหยด ๆ	คุณใช้น้ำที่มีสารเคมแต่ง	ห้ามเคมสารเคมแต่งใด ๆ ในถึงน้ำ
	เครื่องยังไม่วะอาดพอ แม้จะขจัดคราบตะกรันไปแล้ว	กรุณาวุ่นขึ้นตอนทึส่วน «ดักจับตะกรัน» อย่างถึงถ้วนสำหรับคำแนะนำการใช้งาน
	คุณกำลังใช้ช่องเหลวอื่นนอกเหนือจากน้ำดื่มสายชูกลิ้นขาวเพื่อกำจัดตะกรัน	ใช้เฉพาะน้ำดื่มสายชูกลิ้นขาวในระหว่างขึ้นตอน “ดักจับตะกรัน”
เครื่องพ่นไอน้ำไม่หยุด	ปุ่มทำไอน้ำอยู่ในตำแหน่งลือก	ปลดลือกปุ่มทำไอน้ำ

من الجسيمات. هذا لن يؤثر على استعمال الجهاز، وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً.

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله؟

• صُمم هذا الجهاز لتستعمل فيه مياه الصنبور العادية.

إذا كان الماء لديك من النوع الثقيل، يُخلط 50% منه بـ 50% من المياه المحلاة المعبأة في زجاجات.

لا تستعمل أبداً المياه التي تحتوي على الإضافات (النشا، والعلطور، والمواد العطرية، والمُلطّفات، وما إلى ذلك)، أو الماء المكثف (على سبيل المثال المياه الصادرة عن المجففات ومياه التلاجات ومياه أجهزة تكييف الهواء، ومياه الأمطار).

يحتوي هذا النوع من الماء على مواد عضوية من النفايات أو المعادن التي تركزت تحت تأثير الحرارة، فتُسبب إفرازات بُنية اللون وتؤدي إلى تقصير عمر المنتج.

احتفظ بهذه الإرشادات

حماية السلة أولاً!

① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة عالية ويمكن إعادة استعمالها أو تدويرها.

② دع المنتج لدى مركز تجميع المهملات المنزلية المحلي.



المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار، أو أنه ما زال مُطفأً. منسوب المياه منخفض جداً.	تأكد أن الجهاز موصول بالتيار الكهربائي بشكل صحيح، وأنه في وضعية التشغيل. أفصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأعد توصيله مرة ثانية.
	مضخة البخار غير جاهزة.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوان لتبدأ بالتبخير.
	أنت تستعمل الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوان لتبدأ بالتبخير.
	خزان المياه ليس في مكانه تمامًا.	تأكد أن السدادة مُغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
الجهاز لا يسخن	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار، أو أنه ما زال مُطفأً.	أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي وأبدأ التشغيل.
تسريب في الماء	خزان المياه ليس في مكانه تمامًا. أو لم يتم إغلاق السدادة بشكل صحيح.	تأكد أن السدادة مُغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
تناقص نسبة البخار	انسداد بالتكلس.	يرجى العودة إلى فقرة «إزالة التكلس» في إرشادات الاستعمال.
يترك البخار بقع على القماش والجهاز بلفظ إفرازات	أنت تستخدم الماء مع مواد مضافة.	لا تضع أي إضافات في خزان الماء.
	لم يتم تنظيف الجهاز بما فيه الكفاية بعد عملية إزالة الترسبات.	اقرأ بعناية فقرة «إزالة التكلس» في إرشادات الاستعمال.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الترسبات من المنتج.	استخدم فقط الخل الأبيض عند إجراء عملية إزالة التكلس.
الجهاز يولد البخار باستمرار	زناد البخار في موقع الإقفال.	افتح زناد البخار.

لكي تتجنب خطر الإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تحاول فكّ الجهاز ولا تحاول تصليحه بنفسك. يُرجى عرضه على أقرب مركز خدمة معتمد لفحصه وتصليحه. إن عملية تفكيك الجهاز أو تصليحه بشكل خاطئ يمكن أن يتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استعمال الجهاز.

- الإشراف الدقيق ضروري لأي جهاز كهربائي يُستعمل بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز دون رقابة إذا كان موصولاً بالتيار الكهربائي أو إذا لم يزل ساخناً بعد الاستعمال.
- يمكن أن تُصاب بالحرق إذا لمست المعدن الساخن أو أجزاء البلاستيك، أو الماء الساخن أو البخار. يُرجى الحرص عند تفريغ البخار من الجهاز، فقد يكون الماء الساخن لا يزال في الخزان.
- إذا كانت الوصلة الكهربائية ضرورية، يجب أن لا تقل قوّتها عن 16 أمبير. السلك الكهربائي الذي تقل قوته عن هذا المعدل يُشكل خطراً بحدوث حريق أو صعقة كهربائية نظراً لارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تقرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يُسحب عن طريق الخطأ، أو يتعرّض به أحد الأشخاص.
- للحماية من خطر حدوث صعقة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا توجه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أو الملابس حين ارتداها.
- لم يُصمّم هذا الجهاز ليُستعمل من قبل أشخاص (من فيهم الأطفال) ممن يعانون نقصاً في قواهم الجسدية أو الحسية أو في قدراتهم العقلية، أو الأشخاص الذين ليست لديهم الخبرة والمعرفة في تشغيل الجهاز، ما لم تتوفر لهم كل التعليمات المتعلقة بالتشغيل والاستعمال، وأن يخضعوا للرقابة والإشراف من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- لا ننصح باستخدام ملحقات غير المرفقة مع الجهاز، وغير التي توفرها الشركة المصنّعة لأنها قد تُحدث حريقاً، أو صعقة كهربائية أو أذى للأشخاص.
- يجب وضع الجهاز على سطح ثابت. عند وضع الجهاز على قاعدته، يُرجى التأكد أن السطح الذي توضع عليه القاعدة ثابت ومُستقر.
- يجب التوقف عن استعمال الجهاز إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهرت عليه علامات واضحة عن الضرر أو إذا حدث فيه تسرّب.
- يُرجى التأكد من سلامة السلك الكهربائي، إذا ظهرت عليه علامات العطب أو التلف قبل الاستعمال. فإذا كان السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفًا، يُرجى استبداله بواسطة مركز خدمة مُعتمد، تجنباً لأي خطر محتمل.
- لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات غير تلك الواردة في هذه النشرة.

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، سوف يصدر عنه بعض الدخان أو الرائحة الغير ضارة، ويمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة

إرشادات هامة للسلامة

- عند استعمال هذا المنتج، يجب دائماً اتباع الاحتياطات الأساسية الواجب اتباعها، بما في ذلك ما يلي:
- قراءة جميع التعليمات قبل استعمال هذا المنتج.
- صُمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن المغلقة وفي المنازل. إن أي استخدام تجاري، أو أي سوء بالاستعمال أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنعة مسؤولية ذلك، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي حسب ما يلي:
 - بدائرة تيار كهربائي بقوة تتراوح بين 220-240 فولط
 - بمقبس كهربائي مُؤرّض.
- توصيل المنتج بالتيار الكهربائي الخاطئ يسبب له عطلاً دائماً، وهذا ما يُسقط الضمانة عن المنتج. في حال استعملت وصلة كهربائية، يُرجى التأكد من أنها قادرة على تحمل قوة (16 أمبير) مع خاصية التأريض، ويجب أن تكون مُمدّة على آخرها.
- مدد السلك الكهربائي قبل توصيل المنتج إلى مقبس كهربائي مُؤرّض.
- يجب استعمال المنتجات الكهربائية للغرض الذي صُممت من أجله فقط.
- لحد من خطر الإصابة بالماء الساخن المنبعث من فتحات البخار، يُرجى التحقق من الجهاز قبل كل استعمال بحمله بعيداً عن الجسم وبالضغط على زر تشغيل البخار.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق، والأشخاص الذين يعانون من قصور في قواهم الجسدية والحسية أو قدراتهم العقلية أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للمراقبة، وتوفرت لهم التعليمات المتعلقة باستخدام هذا الجهاز بطريقة آمنة وأن يُدركوا المخاطر الناجمة عنها. لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج. ولا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.
- لا تسحب السلك الكهربائي بقوة لفصل المنتج عن التيار؛ بدلاً من ذلك، اسحب القابس من المقبس لفصله عن التيار.
- لا تسمح للسلك الكهربائي أن يلامس الأسطح الساخنة أو أن يمر فوق أطراف حادة أو خشنة. دع الجهاز ليبرد تماماً قبل تخزينه. يمكن لفّ السلك الكهربائي حول المنتج بشكل فضفاض عند التخزين.
- يجب قطع التيار الكهربائي دائماً عند ملء الماء أو تفريغها عند التنظيف، وعند فصل أو تركيب الملحقات، أو عندما لا يكون الجهاز قيد الاستعمال.
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً لانبعاث البخار منه.
- لا تُشغل الجهاز إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً، أو إذا سقط أرضاً أو إذا تعرّض للعطب.

Arahan keselamatan penting

Apabila anda menggunakan perkakas anda, langkah berjaga-jaga asas hendaklah sentiasa diikuti, termasuk perkara berikut:

- Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini.
- Produk ini direka bentuk untuk kegunaan dalaman, di rumah sahaja. Sebarang penggunaan secara komersial, penggunaan yang tidak sesuai atau kegagalan untuk mematuhi arahan, pengeluar tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan terpakai.
- Sentiasa memasang palam perkakas anda:
 - ke dalam litar sesalur dengan voltan antara 220 V dan 240 V.
 - ke dalam soket elektrik yang dibumikan.

Penyambungan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan yang tidak dapat diperbaiki dan akan membatalkan waranti anda. Jika wayar penyambung sesalur digunakan, pastikan ia berkadar dengan betuk (16A) dengan bumi dan disambungkan sepenuhnya.

- Buka lilitan kod kuasa sepenuhnya sebelum memasang palam ke dalam soket yang dibumikan.
- Gunakan perkakas untuk penggunaan yang dicadangkan sahaja.
- Untuk mengurangkan risiko tersentuh air panas yang keluar daripada bolong stim, periksa perkakas sebelum setiap penggunaan dengan memegangnya jauh daripada badan dan mengendalikan butang stim.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia 8 tahun ke atas dan orang yang kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan

pengetahuan jika mereka telah diselia atau diberi arahan mengenai penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak seharusnya bermain dengan alat ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak seharusnya dilakukan oleh kanak-kanak tanpa seliaan.

- Jangan sekali-kali menarik pada kord untuk memutuskan sambungan perkakas daripada salur keluar elektrik; sebaliknya, pegang palam dan tarik untuk memutuskan sambungan perkakas.
- Jangan biarkan kord tersentuh permukaan panas atau pinggir yang kasar atau tajam. Biarkan perkakas menyejuk sepenuhnya sebelum menyimpannya. Gulungkan kord secara longgar pada perkakas apabila menyimpannya.
- Sentiasa memutuskan sambungan perkakas daripada bekalan elektrik ketika mengisi air atau mengosongkannya ketika membersihkan, ketika mengeluarkan atau memasang semula aksesori atau ketika tidak digunakan.
- Gunakan perkakas dengan berhati-hati disebabkan pengeluaran stim.
- Jangan kendalikan perkakas jika kordnya rosak atau jika perkakas telah jatuh atau rosak. Untuk mengelakkan risiko kejutan elektrik, jangan leraikan atau cuba membaiki perkakas. Bawa ia ke pusat servis berdaftar terdekat untuk pemeriksaan dan pembaikan. Pemasangan semula atau pembaikan yang tidak betul boleh menyebabkan risiko kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan diri apabila perkakas digunakan.
- Penyeliaan yang rapi adalah perlu untuk sebarang perkakas yang sedang digunakan oleh atau berhampiran kanak-kanak.

- Jangan tinggalkan perkakas tanpa pengawasan ketika dipalam masuk atau ketika ia masih panas.
- Kelecuran boleh berlaku akibat tersentuh bahagian logam atau plastik panas, air panas atau stim. Gunakan dengan berhati-hati ketika anda mengosongkan perkakas stim. Mungkin terhadap air panas di dalam takungan.
- Jika kord sambungan benar-benar diperlukan, kord dengan kadar ampere 16 A hendaklah digunakan. Kord pada keamperan yang kurang boleh menyebabkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik disebabkan terlampau panas. Penjagaan hendaklah diambil untuk mengatur kord supaya ia di boleh ditarik atau mengganggu laluan.
- Untuk melindungi daripada risiko kejutan elektrik, jangan rendam perkakas di dalam air atau cecair lain.
- Jangan halakan stim pada orang, haiwan atau pakaian ketika ia dipakai.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka. Kanak-kanak harus diselia bagi memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Penggunaan alat tambah aksesori selain daripada yang disediakan oleh pengeluar tidak disyorkan dan mungkin menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik dan kecederaan diri.
- Perkakas mesti diletakkan di atas permukaan yang stabil. Ketika meletakkan perkakas di atas tapaknya, pastikan bahawa permukaan tapak tersebut diletakkan adalah stabil.

- Perkakas tidak boleh digunakan jika ia telah terjatuh, jika terdapat tanda kerosakan yang kelihatan atau jika ia bocor.
- Periksa kod kuasa elektrik untuk mengesan tanda haus atau kerosakan sebelum menggunakannya. Jika kuasa elektrik rosak, ia mesti digantikan di pusat servis berdaftar untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Jangan gunakan produk penanggal kerak lain selain yang disebut dalam IFU.

Sebelum penggunaan pertama

- Ketika anda menggunakan perkakas buat pertama kali, sedikit asap atau bau tidak berbahaya mungkin dihasilkan atau mungkin terdapat penghasilan zarah yang kecil. Ini tidak akan menjejaskan penggunaan perkakas dan akan hilang dengan cepat.

Apakah air yang boleh digunakan?

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip.

Jika air anda sangat keras, campurkan 50% air paip dengan 50% air botol yang dinyahgalian.

Jangan sekali-kali menggunakan air yang mengandungi bahan tambah (kanji, pewangi, bahan aromatik, pelembut, dsb.) atau air pemeluwapan (contohnya, air daripada pengering pakaian, air daripada peti sejuk, air daripada unit penyaman udara, air hujan). Air ini mengandungi bahan sisa organik atau mineral yang menjadi pekat di bawah kesan haba dan menyebabkan letusan, kesan warna perang atau penuaan pramatang perkakas anda.

SIMPAN ARAHAN INI



Utamakan perlindungan alam sekitar!

① Perkakas anda mengandungi bahan bernilai yang boleh didapati semula atau dikitar semula.

➡ Tinggalkan ia di pusat pengumpulan bahan buangan tempatan.

Masalah dengan seterika anda?

MASALAH	SEBAB KEMUNGKINAN	PENYELESAIAN
Tiada stim.	Palam perkakas tidak dipasang atau suis tidak dihidupkan.	Pastikan bahawa palam perkakas anda dipasang dan suis dihidupkan.
	Paras air terlalu rendah.	Cabut palam perkakas anda dan isi semula.
	Pam stim tidak berfungsi.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstiman.
	Anda menggunakan perkakas buat pertama kali.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstiman.
	Tangki air tidak dimasukkan dengan betul di tempatnya.	Pastikan penahan tertutup dan tangki air di masukkan dengan betul di tempatnya.
Perkakas tidak memanaskan.	Palam perkakas tidak dipasang atau suis tidak dihidupkan.	Pasangkan palam perkakas dan hidupkan suis.
Air bocor.	Tangki air tidak dimasukkan dengan betul di tempatnya atau penahan tidak tertutup dengan betul.	Pastikan penahan tertutup dan tangki air di masukkan dengan betul di tempatnya.
Kadar stim berkurangan.	Kerak Menghalang.	Rujuk bahagian ANTIKERAK dalam arahan penggunaan.
Stim meninggalkan kotoran pada fabrik atau perkakas.	Anda menggunakan air yang mengandungi bahan tambah.	Jangan sekali-kali menambah sebarang bahan tambah ke dalam tangki air.
	Perkakas tidak dibersihkan sepenuhnya selepas operasi penanggakan kerak.	Baca bahagian 'ANTIKERAK' dalam arahan penggunaan.
	Anda menggunakan cecair lain selain daripada cuka putih untuk menanggalkan kerak pada produk.	Gunakan hanya cuka putih semasa prosedur 'ANTIKERAK'.
Perkakas terus mengeluarkan stim.	Pencetus stim berada pada kedudukan kunci.	Buka kunci pencetus stim.

اگر آب شما بسیار سخت است، 50% آب شیر و 50% آب کانی زدائی شده را مخلوط کنید. هرگز از آب حاوی افزودنی ها (نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم کننده ها، و غیره) و یا آب تراکم (به عنوان مثال آب از خشک کن ها، آب از یخچال و فریزر، آب از دستگاه تهویه، آب باران) استفاده کنید. این آب حاوی مواد آلی است. مواد زائد یا مواد معدنی که تحت تاثیر گرما متمرکز می شوند و موجب خرد شدن، رنگ آمیزی قهوه ای یا پیری زودرس دستگاه شما می شوند.

این دستورالعمل ها را نجات دهید

اتدا حفاظت از محیط زیست !

① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می توان آنها را بازیاب یا بازیافت کرد.

② آن را در یک محل جمع آوری زباله شهری قرار دهید.



مشکلی با اتوی خود دارید؟

مشکل	علل احتمالی	راه حل ها
بخار وجود ندارد.	دستگاه به برق وصل نشده، یا روشن نشده است.	بررسی کنید که دستگاه شما به درستی وصل شده و روشن است.
	سطح آب بسیار پایین است.	دستگاه خود را از پریش برق خارج کرده و آن را دوباره پر کنید.
	پمپ بخار راه اندازی نشده است.	پمپ بخار راه اندازی نشده است.
	شما برای اولین بار از دستگاه استفاده می کنید.	ماشه بخار را به طور مداوم به مدت چند ثانیه فشار دهید تا بخار تولید کردن شروع شود.
	مخزن آب کاملاً در جای خود نیست.	اطمینان حاصل کنید که درپوش بسته شده است و مخزن آب تکان می خورد هنگامی که در محل قرار داده شده است.
دستگاه گرم نمی کند.	این وصل نشده است، یا روشن نیست.	دستگاه را به پریش وصل کنید و روشن کنید.
نشت آب.	مخزن آب به طور کامل در محل نیست و درپوش به درستی بسته نشده است.	اطمینان حاصل کنید که درپوش بسته شده است و مخزن آب تکان می خورد هنگامی که در محل قرار داده شده است.
میزان بخار کاهش می یابد.	مهر و موم کردن آهک.	به بخش ضد آهن در دستورالعمل های استفاده از آن رجوع کنید.
بخار لکه هایی روی پارچه می گذارد یا دستگاه این کار را می کند.	شما از آب با مواد افزودنی استفاده می کنید.	هرگز افزودنی در مخزن آب اضافه نکنید.
	دستگاه پس از عمل رسوب زدایی به اندازه کافی پاک نشده است.	بخش «ضد آهک» در دستورالعمل های پس از استفاده را با دقت بخوانید.
	شما از مایعات دیگری غیر از سرکه سفید رسوب زدایی محصول استفاده می کنید.	در طول روش «ضد آهک» فقط از سرکه سفید استفاده کنید.
دستگاه به طور مداوم بخار می ریزد.	ماشه بخار در موقعیت قفل قرار دارد.	ماشه بخار را باز کنید.

- دوباره و یا تعمیر نادرست می تواند در هنگام استفاده از دستگاه خطر آتش سوزی، شوک الکتریکی یا صدمه به افراد ایجاد کند.
- نظارت دقیق برای هر دستگاه که توسط کودکان یا نزدیک آنها مورد استفاده قرار می گیرد ضروری است.
- دستگاه را بدون مراقبت در هنگام وصل شدن یا در حالی که هنوز گرم است، ترک نکنید.
- سوختگی ممکن است از تماس با فلزات گرم یا قطعات پلاستیکی، آب گرم یا بخار رخ دهد. هنگام خالی کردن یک دستگاه بخار، مراقب باشید. ممکن است در مخزن آب داغ وجود داشته باشد.
- اگر سیم رابط به طور کامل ضروری باشد، باید یک سیم با ظرفیت 16 آمپر استفاده شود. یک سیم برای آمپر کم ممکن است منجر به خطر آتش سوزی یا شوک الکتریکی به دلیل گرمای بیش از حد شود. مراقبت باید برای تنظیم سیم انجام شود بنابراین نمی تواند کشیده شده یا دچار لغزش شود.
- برای محافظت در برابر خطر شوک الکتریکی، دستگاه را در آب یا سایر مایعات غوطه ور نکنید.
- در حالی که آنها لباس پوشیده اند، بخار را به طرف مردم، حیوانات یا لباس ها هدایت نکنید.
- این دستگاه برای استفاده افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی های فیزیکی، احساسی یا ذهنی یا کمبود تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه توسط شخص مسئول ایمنی آنها نظارت شده یا دستورالعمل مربوط به استفاده از دستگاه داده شود. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- استفاده از لوازم جانبی جانبی غیر از موارد ارائه شده توسط سازنده توصیه نمی شود و ممکن است منجر به آتش سوزی، شوک الکتریکی یا آسیب شخصی شود.
- دستگاه باید روی یک سطح پایدار قرار داده شود. هنگام قرار دادن دستگاه بر روی پایه آن، اطمینان حاصل کنید که سطحی که پایه بر روی آن قرار گرفته پایدار است.
- اگر دستگاه افتاده باشد، اگر نشانه هایی از آسیب و یا نشستی وجود داشته باشد، نباید استفاده شود.
- قبل از استفاده، سیم برق را برای علامتگذاری و سایش یا آسیب زدن بررسی کنید. اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید آن را در یک مرکز خدمات مجاز جایگزین کنید تا از هرگونه خطر جلوگیری شود.
- از دیگر مواد پاک کننده از موارد ذکر شده در IFU استفاده نکنید.

قبل از استفاده اول

- هنگامی که شما برای اولین بار از دستگاه استفاده می کنید، ممکن است دود یا بوی بی ضرر تولید شود یا ممکن است کمی ذرات بیرون ریخته شود. این کار بر روی استفاده از دستگاه تاثیر نمی گذارد و به سرعت از بین می رود.
- از چه آبی استفاده شود؟
- دستگاه شما برای استفاده از آب شیر طراحی شده است.

دستورالعمل ایمنی مهم

- هنگام استفاده از دستگاه، همیشه باید اقدامات احتیاطی اولیه، از جمله موارد زیر انجام شود:
- قبل از استفاده از این محصول، تمام دستورالعمل ها را بخوانید.
- این محصول فقط برای استفاده داخلی و درونی طراحی شده است. هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم اجرای دستورالعمل، سازنده مسئولیتی را قبول نمی کند و تضمین اعمال نمی شود.
- همیشه دستگاه خود را به برق وصل کنید:
- به یک مدار منبع تغذیه با ولتاژ بین 220 و 240 ولت.
- به یک سوکت برق زمینی.
- اتصال به ولتاژ اشتباه ممکن است باعث خسارت جبران ناپذیر دستگاه شود و ضمانت شما را نادیده بگیرد. اگر از سیم برق رابط استفاده می کنید، اطمینان حاصل کنید که به درستی با برق زمینی ارزیابی شده، و کاملاً» توسعه یافته است.(16A)
- قبل از وصل شدن به یک سوکت زمینی، سیم برق را کاملاً باز کنید.
- از دستگاه فقط برای استفاده مورد نظر استفاده کنید.
- برای کاهش خطر تماس با آب گرم ساطع شده از لوله تهویه بخار، دستگاه را قبل از هر استفاده با دور نگه داشتن آن از بدنه و کار کردن دکمه بخار بررسی کنید.
- این دستگاه می تواند توسط کودکان زیر 8 سال و بالاتر و افرادی با ناتوانی های فیزیکی، احساسی یا ذهنی، یا عدم تجربه و دانش، مورد استفاده قرار گیرد، در صورتی که آنان تحت نظارت باشند یا دستورالعمل در مورد استفاده از دستگاه به صورت ایمن به آنها داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- هرگز سیم برق را برای قطع کردن دستگاه از پریز برق نکشید؛ به جای آن، پریز را محکم با دست بگیرید و برای قطع دستگاه، آن را از دستگاه جدا کنید.
- اجازه ندهید که سیم سطوح گرم را لمس کند و با سطوح زیر یا تیز در تماس باشد. بگذارید دستگاه قبل از دور شدن کاملاً» خنک شود. هنگام ذخیره سازی، سیم را در اطراف دستگاه قرار دهید.
- هنگام پر کردن دستگاه با آب یا تخلیه هنگام تمیز کردن، برداشتن یا جایگزینی لوازم جانبی و هنگام استفاده نکردن، همیشه دستگاه را از منبع برق جدا کنید.
- با توجه به انتشار بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید مراقب باشید.
- از دستگاه با یک کابل آسیب دیده کار نکنید و یا اگر دستگاه به زمین افتاده یا آسیب دیده باشد. برای اجتناب از خطر شوک الکتریکی، دستگاه را از هم باز نکنید و یا سعی نکنید که آن را تعمیر کنید. آنرا به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز برای بررسی و تعمیر برسانید. نصب

重要安全指引

使用本裝置時，應遵守基本的預防措施，包括以下各點：

- 使用前閱畢所有指引說明。
- 本裝置只適合作室內家居用途。如利用本裝置作商業用途、使用不當，或不遵守本使用指引，生產商將不會承擔責任，而保養亦將失效。
- 連接電源時緊記：
 - 電壓應為220V至240 V之間。
 - 電源插座有接地。

如電壓不正確，有可能會令裝置出現無法修復的損害，並喪失保養。如要使用電源延長線，確定延長線的規格正確（16A），且已接地，以及已完全展開。

- 插上已接地的插座前，應徹底攤開電源線。
- 本裝置只適合作預定用途使用。
- 為避免接觸到蒸汽出口的熱水，每次使用前請先檢查清楚。應先保持裝置遠離身體，然後按蒸汽按鈕，確定無誤。
- 本產品可供 8 歲及以上兒童使用。對於身體官能或心智能力退化者，或經驗與使用知識缺乏者，在有從旁監督或有適當操作本產品的指示的狀況下，且已瞭解其潛在危險，方可使用本產品。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無監督的情況下清理及維護本裝置。
- 切勿以拉扯電線的方式拔除插座的電源；正確方法是拿緊插頭，然後拔除。
- 請勿讓電源線接觸到發熱表面，或粗糙或銳利的邊緣。閒置本裝置前請將其徹底冷卻。存放本裝置時，

將電源線鬆散地綑成線圈。

- 注水、倒空清理、拆除或重新裝上配件，以及不使用時，緊記拔除裝置電源。
- 由於本裝置會釋出蒸汽，使用時須多加小心。
- 如電源線受損，或裝置曾墜地或損壞，切勿操作裝置。為避免觸電危險，切勿拆開或嘗試自行修理本裝置。請送交至就近的認可服務中心作檢驗及維修。本裝置如經過不正確的重新裝嵌或修理，再次操作時可能有引致火警、觸電、受傷的危險。
- 兒童使用本裝置，或裝置使用時有兒童在附近時，須嚴加監管。
- 裝置已連接電源或仍在發熱時不可無人看管。
- 觸摸發熱金屬或塑膠部分、熱水或蒸汽，有可能會燙傷。倒空裝置時須多加小心。裝置內可能仍儲有熱水。
- 如必需使用延長線，請使用**16A**規格。安培數不足的電源線會過熱，可能會引致火警或觸電。處置電源線時應多加小心，確保不會有拉扯或絆倒的情況。
- 為避免發生觸電，切勿將裝置浸在水或其他液體中。
- 切勿直接將蒸汽噴向人、動物或穿著在身的衣服上。
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有人負責其安全並從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。應在旁監督兒童，確保兒童不會把玩本裝置。
- 除生產商提供的配件外，不建議使用其他配件，因為有可能導致火警、觸電或人身傷害。

- 本裝置必須安放在平穩的表面。放置本裝置時，確定座下平面穩固安定。
- 本裝置如曾經墜地，且留下可見損傷或出現洩漏時，切勿使用。
- 使用前檢查電源線是否有損耗或損壞跡象。如電源線已受損，務必由認可服務中心更換，以免有任何危險。
- 除本指引說明書所述除垢劑外，切勿使用其他產品。

初次使用前

- 初次使用本裝置時，可能會有些許煙或無害氣味，或少量粒子釋出。然而並不會影響使用，且會快速消失。

應使用哪一種水？

- 本裝置使用自來水。

如果水非常硬，可混合50%自來水與50%樽裝除礦水。

切勿使用含添加劑（澱粉、香水、香味劑、柔順劑等）或凝結水（例如來自滾桶式乾衣機的水、來自雪櫃的水、來自冷氣裝置的水、雨水）的水。這些水含有在熱力效應之下會積聚的有機廢料或礦物，會令本裝置裂開、發黃或加速老化。

請妥善保存本指引



保護環境，人人有責！

① 本裝置含有可重用或循環再用之貴重物料。

➡ 可將此電器棄置在所屬地區的家居垃圾收集站。

燙斗出現問題？

問題	可能原因	解決方法
無蒸汽釋出。	裝置電源未插上，或裝置並未打開。	檢查裝置是否已插妥電源並打開。
	水位過低。	拔除電源然後加水。
	蒸汽泵尚未完全就緒。	持續按下蒸汽噴射按鈕數秒，直至蒸汽噴出。
	初次使用本裝置。	持續按下蒸汽噴射按鈕數秒，直至蒸汽噴出。
	儲水盒未裝妥。	確定儲水盒固定器已關上，且裝上儲水盒時聽到「啪」一聲。
裝置無法發熱。	電源未插上，或裝置未打開。	插上並打開裝置電源。
有水漏出。	儲水盒並未完全裝上，或儲水盒固定器並未關妥。	確定儲水盒固定器已關上，且裝上儲水盒時聽到「啪」一聲。
蒸汽釋出量下降。	有水垢阻塞。	參考本說明書中「清除水垢」一節。
所釋出的蒸汽在衣服上留下污漬，或裝置噴出異樣液體。	所使用的水含有添加劑。	切勿在儲水盒中倒入任何添加劑。
	清除裝置的水垢後並未將裝置清理乾淨。	仔細參考本說明書中「清除水垢」一節。
	使用了白醋以外的液體去除水垢。	「清除水垢」時只適宜使用白醋。
裝置不斷噴出蒸汽。	蒸汽噴射按鈕處於上鎖狀態。	解除蒸汽噴射按鈕的鎖。

